# DELOVNA SKUPINA ZA VARSTVO PODATKOV IZ ČLENA 29

17/SL

WP260 rev.01

**Delovna skupina iz člena 29**

**Smernice o preglednosti na podlagi Uredbe (EU) 2016/679**

**Sprejete 29. novembra 2017**

**Kot so bile nazadnje revidirane in sprejete 11. aprila 2018**

**DELOVNA SKUPINA ZA VARSTVO POSAMEZNIKOV PRI**

**OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV**

ustanovljena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995, JE –

ob upoštevanju členov 29 in 30 Direktive,

ob upoštevanju svojega poslovnika –

**SPREJELA NASLEDNJE SMERNICE:**

Ta delovna skupina je bila ustanovljena v skladu s členom 29 Direktive 95/46/ES. Je neodvisni evropski svetovalni organ na področju varstva podatkov in zasebnosti. Njene naloge so opisane v členu 30 Direktive 95/46/ES in členu 15 Direktive 2002/58/ES.

Naloge sekretariata opravlja Direktorat C (Temeljne pravice in državljanstvo Unije) Evropske komisije, Generalni direktorat za pravosodje, B-1049 Bruselj, Belgija, pisarna št. MO-59 02/013.

Spletno mesto: http://ec.europa.eu/newsroom/article29/news.cfm?item_type=1358&tpa_id=6936.

**Kazalo**

**Uvod** ..... **4**

**Pomen preglednosti** ..... **6**

**Elementi preglednosti na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov** ..... **6**

*Jedrnata, pregledna, razumljiva in lahko dostopna oblika* ..... 7

*Jasen in preprost jezik* ..... 9

*Zagotavljanje informacij otrokom in drugim ranljivim osebam* ..... 10

*V pisni obliki ali z drugimi sredstvi* ..... 12

*Informacije se lahko predložijo ustno* ..... 13

*Brezplačno* ..... 14

**Informacije, ki se zagotovijo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki – člena 13 in 14** ..... **14**

*Vsebina* ..... 14

*Ustrezni ukrepi* ..... 15

*Časovni okvir za zagotavljanje informacij* ..... 15

*Spremembe informacij iz členov 13 in 14* ..... 17

*Časovni okvir za obveščanje o spremembah informacij iz členov 13 in 14* ..... 18

*Načini – oblika informacij, ki se zagotavljajo* ..... 19

*Večdelni pristop v digitalnem okolju in večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov* ..... 20

*Večdelni pristop v okolju, ki ni digitalno* ..... 21

*Potisna obvestila in obvestila na zahtevo* ..... 22

*Druge vrste „ustreznih ukrepov"* ..... 23

*Informacije o oblikovanju profilov in avtomatiziranem sprejemanju odločitev* ..... 23

*Druga vprašanja – tveganja, pravila in zaščitni ukrepi* ..... 24

**Informacije v zvezi z nadaljnjo obdelavo** ..... **25**

**Orodja za vizualni prikaz** ..... **27**

*Ikone* ..... 27

*Mehanizmi potrjevanja, pečati in označbe* ..... 28

**Uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki** ..... **28**

**Izjeme od obveznosti zagotavljanja informacij** ..... **29**

*Izjeme iz člena 13* ..... 29

*Izjeme iz člena 14* ..... 30
*Zagotavljanje je nemogoče, vključuje nesorazmeren napor ali resno ovira cilje* ..... 31
*Izkaže se, da je zagotavljanje nemogoče* ..... 31
*Vira podatkov ni mogoče sporočiti* ..... 32
*Nesorazmeren napor* ..... 32
*Resno oviranje namenov* ..... 34
*Pridobitev ali razkritje je izrecno določeno s pravom* ..... 35
*Zaupnost zaradi obveznosti varovanja skrivnosti* ..... 35
**Omejitve pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki** ..... 36
**Preglednost in kršitve varstva podatkov** ..... 37
**Priloga** ..... 38

## Uvod

1. Delovna skupina iz člena 29 s temi smernicami zagotavlja praktične usmeritve in pomoč pri razlagi za novo obveznost glede preglednosti v zvezi z obdelavo osebnih podatkov na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov[1]. Preglednost je splošna obveznost na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, ki se uporablja za tri osrednja področja: (1) zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi s pošteno obdelavo; (2) način, kako upravljavci podatkov komunicirajo s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z njihovimi pravicami na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, ter (3) način, kako upravljavci podatkov olajšujejo uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki[2]. Če se spoštovanje preglednosti zahteva v zvezi z obdelavo podatkov na podlagi Direktive (EU) 2016/680[3], se te smernice uporabljajo tudi za razlago navedenega načela[4]. Tako kot vse smernice Delovne skupine iz člena 29 so tudi te predvidene za splošno uporabnost in ustreznost za upravljavce ne glede na posebne sektorske, panožne ali regulativne specifikacije, ki veljajo za posameznega upravljavca podatkov. Kot take ne morejo obravnavati podrobnosti in številnih spremenljivk, ki se lahko pojavijo v zvezi z obveznostmi glede preglednosti, ki veljajo za posamezen sektor, panogo ali regulirano področje. Ne glede na to naj bi te smernice upravljavcem omogočile, da na visoki ravni razumejo razlago, ki jo je Delovna skupina iz člena 29 oblikovala glede tega, kaj obveznosti glede preglednosti pomenijo v praksi, ter pristop, ki bi ga morali po mnenju Delovne skupine iz člena 29 upravljavci sprejeti k zagotavljanju preglednosti ter vključevanju pravičnosti in odgovornosti v njihove ukrepe za preglednost.

2. Preglednost je že dolgo uveljavljena značilnost prava EU[5]. Nanaša se na vzpostavitev zaupanja v postopke, ki vplivajo na državljane, na način, s katerim lahko navedene postopke

[1] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES.

[2] V teh smernicah so določena splošna načela v zvezi z uresničevanjem pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in ne posebni načini za posamezne pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov.

[3] Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ.

[4] Čeprav preglednost ni eno od načel v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, določenih v členu 4 Direktive (EU) 2016/680, je v uvodni izjavi 26 navedeno, da mora biti vsaka obdelava osebnih podatkov „zakonita, poštena in pregledna" za zadevne posameznike.

[5] V členu 1 PEU je navedeno, da se odločitve sprejemajo „čim bolj javno in v kar najtesnejši povezavi z državljani"; v členu 11(2) je navedeno, da „[i]nstitucije vzdržujejo odprt, pregleden in reden dialog s predstavniškimi združenji in civilno

razumejo in jih po potrebi izpodbijajo. Poleg tega je izraz načela poštenosti v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki je zapisano v členu 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. V skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov (člen 5(1)(a)[6]) je poleg zahtev po zakoniti in pošteni obdelavi podatkov preglednost zdaj vključena kot temeljni vidik teh načel[7]. Preglednost je neločljivo povezana s pravičnostjo in novim načelom odgovornosti na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov. Poleg tega mora biti upravljavec v skladu s členom 5(2) vselej zmožen dokazati, da so osebni podatki obdelani na pregleden način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo.[8] V zvezi s tem se v skladu z načelom odgovornosti zahteva preglednost dejanj obdelave, da bi lahko upravljavci podatkov dokazali, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov[9].

3. V skladu z uvodno izjavo 171 Splošne uredbe o varstvu podatkov bi moral upravljavec podatkov zagotoviti, da je obdelava, ki se že izvaja pred 25. majem 2018, usklajena z obveznostmi preglednosti od 25. maja 2018 (skupaj z drugimi obveznostmi na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov). To pomeni, da bi morali upravljavci podatkov pred 25. majem 2018 znova proučiti vse informacije, zagotovljene posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov (npr. v izjavah o varstvu osebnih podatkov itd.), da so zagotovili, da izpolnjujejo zahteve v zvezi s preglednostjo, ki jih obravnavajo te smernice. V primeru sprememb ali dopolnitev takih informacij bi morali upravljavci podatkov posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, pojasniti, da so bile spremembe uvedene zaradi skladnosti s Splošno uredbo o varstvu podatkov. Delovna skupina iz člena 29 priporoča, naj se posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, dejavno obvešča o takih spremembah ali dopolnitvah ali da naj upravljavci vsaj javno objavljajo take informacije (npr. na svojih spletnih mestih). Če so spremembe ali dopolnitve pomembne ali bistvene, bi bilo treba v skladu s točkami od 29 do 32 v nadaljevanju posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, nanje dejavno opozarjati.

4. Če upravljavci podatkov spoštujejo preglednost, lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, zahtevajo odgovornost upravljavcev in obdelovalcev ter izvajajo nadzor nad svojimi osebnimi podatki, na primer z dajanjem ali preklicem informirane privolitve ter uresničevanjem svojih pravic[10]. Koncept preglednosti v Splošni uredbi o varstvu podatkov je

---

družbo"; v členu 15 PDEU pa je med drugim navedeno, da imajo državljani Unije pravico dostopa do dokumentov institucij, organov, uradov in agencij Unije ter da morajo navedene institucije, organi, uradi in agencije Unije zagotoviti preglednost svojega dela.

[6] „Osebni podatki so obdelani zakonito, pošteno in na pregleden način v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki."

[7] V Direktivi 95/46/ES je bila preglednost le nakazana v uvodni izjavi 38 z zahtevo po pošteni obdelavi podatkov, ni pa bila izrecno navedena v enakovrednem členu 6(1)(a).

[8] V skladu s členom 5(2) Splošne uredbe o varstvu podatkov mora upravljavec podatkov na podlagi načela odgovornosti dokazati preglednost (skupaj s petimi drugimi načeli v zvezi z obdelavo podatkov, določenimi v členu 5(1)).

[9] V členu 24(1) je določena obveznost upravljavcev podatkov, da izvajajo tehnične in organizacijske ukrepe, da bi zagotovili in bili zmožni dokazati, da obdelava poteka v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov.

[10] Glej na primer točko 74 sklepnih predlogov generalnega pravobranilca Pedra Cruza Villalona (z dne 9. julija 2015) v zadevi Bara (zadeva C-201/14): „zahteva po obveščanju posameznikov, na katere se obdelava osebnih podatkov nanaša, ki zagotavlja preglednost kakršne koli obdelave, [je] še toliko pomembnejša, ker je ta zahteva pogoj za to, da lahko

uporabniško naravnan, ne pravno, uresničuje pa se s posebnimi praktičnimi zahtevami za upravljavce in obdelovalce podatkov v številnih členih. Praktične zahteve (po informacijah) so določene v členih od 12 do 14 Splošne uredbe o varstvu podatkov. Vendar so enako kot dejanska vsebina informacij za preglednost, ki jih je treba zagotoviti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, pomembni tudi kakovost, dostopnost in razumljivost informacij.

5. Zahteve po preglednosti iz Splošne uredbe o varstvu podatkov veljajo ne glede na pravno podlago za obdelavo in med celotnim trajanjem obdelave. To je jasno razvidno iz člena 12, v skladu s katerim se preglednost uporablja v naslednjih fazah cikla obdelave podatkov:

- pred ali na začetku cikla obdelave podatkov, tj. ko se osebni podatki pridobivajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali drugače;
- med celotnim trajanjem obdelave, tj. pri komunikaciji s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, o njihovih pravicah, ter
- na posebnih točkah med izvajanjem obdelave, na primer kadar se pojavijo kršitve varstva podatkov ali v primeru pomembnih sprememb obdelave.

**Pomen preglednosti**

6. Preglednost v Splošni uredbi o varstvu podatkov ni opredeljena. Glede pomena in učinka načela preglednosti v zvezi z obdelavo podatkov je informativna uvodna izjava 39 Splošne uredbe o varstvu podatkov:

> „Načini zbiranja, uporabe, pregledovanja ali drug način obdelave ter obseg obdelave ali prihodnje obdelave osebnih podatkov, ki se nanašajo na posameznike, bi morali za posameznike biti pregledni. Načelo preglednosti zahteva, da so vse informacije in sporočila, ki se nanašajo na obdelavo teh osebnih podatkov, lahko dostopni in razumljivi ter izraženi v jasnem in preprostem jeziku. To načelo zadeva zlasti informacije za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, o istovetnosti upravljavca in namenih obdelave ter dodatne informacije za zagotovitev poštene in pregledne obdelave glede zadevnih posameznikov in njihove pravice do pridobitve potrditve in sporočila o obdelavi osebnih podatkov v zvezi z njimi. […]"

**Elementi preglednosti na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov**

7. V Splošni uredbi o varstvu podatkov so ključni členi v zvezi s preglednostjo, kot se uporabljajo za pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v Poglavju III (Pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki). V členu 12 so določena splošna pravila, ki veljajo za: zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se nanašajo

---

zainteresirane strani izvajajo pravico do dostopa do obdelanih podatkov, kot je določena s členom 12 Direktive 95/46, in pravico do ugovora zoper obdelavo navedenih podatkov, kot je določena s členom 14 te direktive."

osebni podatki (na podlagi členov 13 in 14); komuniciranje s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, glede uresničevanja njihovih pravic (na podlagi členov od 15 do 22) ter sporočila v zvezi s kršitvami varstva podatkov (člen 34). Zlasti morajo zadevne informacije ali sporočila izpolnjevati naslednja pravila v skladu s členom 12:

- biti morajo jedrnate, pregledne, razumljive in lahko dostopne (člen 12(1));
- uporabiti je treba jasen in preprost jezik (člen 12(1));
- zahteva za uporabo jasnega in preprostega jezika je pomembna zlasti pri zagotavljanju informacij otrokom (člen 12(1));
- informacije se posredujejo v pisni obliki „ali z drugimi sredstvi, vključno, kjer je ustrezno, z elektronskimi sredstvi" (člen 12(1));
- na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se lahko informacije predložijo ustno (člen 12(1)) ter
- na splošno jih je treba zagotoviti brezplačno (člen 12(5)).

*Jedrnata, pregledna, razumljiva in lahko dostopna oblika*

8. Zahteva, da je treba posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti informacije in sporočila „v jedrnati [in] pregledni" obliki, pomeni, da bi morali upravljavci podatkov učinkovito in jedrnato predstaviti informacije/komunicirati, da bi se preprečila zasičenost z informacijami. Te informacije bi morale biti jasno ločene od drugih informacij, ki niso povezane z zasebnostjo, kot so pogodbene določbe ali splošni pogoji uporabe. V okviru spleta bo uporaba večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogočila takojšnji dostop do posameznega zaželenega oddelka izjave, namesto da bi se moral pomikati skozi obsežno besedilo in iskati določene teme.

9. Zahteva, da je treba informacije zagotoviti v „razumljivi" obliki, pomeni, da bi morale biti razumljive povprečnemu številu članov ciljne skupine. Razumljivost je tesno povezana z zahtevo po uporabi jasnega in preprostega jezika. Odgovoren upravljavec podatkov je seznanjen s tem, o kakšnih ljudeh zbira informacije, in lahko to znanje uporabi, da presodi, kaj bodo ljudje iz te ciljne skupine verjetno razumeli. Na primer upravljavec, ki zbira osebne podatke strokovnjakov, lahko domneva, da je sposobnost razumevanja te skupine višja v primerjavi z upravljavcem, ki pridobiva osebne podatke otrok. Če upravljavci niso prepričani o stopnji razumljivosti in preglednosti informacij ter učinkovitosti uporabniških vmesnikov/obvestil/politik itd., jih lahko preskusijo, na primer z mehanizmi, kot so uporabniški odbori, preskušanje berljivosti, uradne in neuradne interakcije in dialog s panožnimi skupinami, skupinami, ki zastopajo interese potrošnikov, regulativnimi organi itd., kot je ustrezno.

10. Osrednji element načela preglednosti, določenega v teh določbah, je zmožnost posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da vnaprej ugotovi obseg in posledice obdelave, pri čemer ga pozneje ne bi smeli presenetiti načini, kako so se njegovi osebni podatki uporabili. To je tudi pomemben vidik načela pravičnosti iz člena 5(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov in je dejansko povezano z uvodno izjavo 39, v kateri je navedeno,

da bi bilo treba „[p]osameznike [...] opozoriti na tveganja, pravila, zaščitne ukrepe in pravice v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov ...". Zlasti v zvezi z zapleteno, tehnično ali nepričakovano obdelavo podatkov je stališče Delovne skupine iz člena 29, da bi morali upravljavci poleg informacij, ki jih je treba zagotoviti v skladu s členoma 13 in 14 (in so obravnavane v nadaljevanju), posebej in nedvoumno navesti tudi najpomembnejše *posledice* navedene obdelave, tj. kakšen učinek bo posebna obdelava, opisana v izjavi o varstvu osebnih podatkov, dejansko imela na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. V skladu z načelom odgovornosti in uvodno izjavo 39 bi morali upravljavci presoditi, ali obstajajo posebna tveganja za fizične osebe, vključene v tovrstno obdelavo, na katera bi morali opozoriti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. To lahko pomaga zagotoviti pregled nad vrstami obdelave, ki bi lahko najbolj vplivale na temeljne pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z varstvom njihovih osebnih podatkov.

11. Element, povezan z „lahko dostopn[o]" obliko, pomeni, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bi smel biti primoran iskati informacije, ampak bi mu moralo biti nemudoma jasno, kje in kako lahko dostopi do njih. Lahko se mu na primer zagotovijo neposredno, s povezavo, jasno oznako ali v obliki odgovora na vprašanje, izraženo v naravnem jeziku (npr. v spletni, večdelni izjavi o varstvu osebnih podatkov, pogosto zastavljenih vprašanjih, kontekstnih pojavnih oknih, ki se pojavijo, ko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, izpolni spletni obrazec, ali v interaktivnem digitalnem kontekstu s pogovornim programom (*chatbot*) itd. Ti mehanizmi se dodatno obravnavajo v nadaljevanju, vključno s točkami od 33 do 40).

**Primer**

Vsaka organizacija, ki vodi spletno mesto, bi morala na njem objaviti izjavo o varstvu osebnih podatkov. Na vsaki spletni strani mesta bi morala biti jasno razvidna povezava na to izjavo o varstvu osebnih podatkov, pri čemer bi bilo treba uporabiti splošno razširjen izraz (npr. „Zasebnost", „Politika zasebnosti" ali „Izjava o varstvu podatkov"). Če je besedilo ali povezava zaradi postavitve ali barvne sheme manj opazno/-a ali ga/jo je težko najti na spletni strani, se ne šteje za lahko dostopno.

Kar zadeva aplikacije, bi bilo treba potrebne informacije dati na voljo tudi v spletni trgovini pred prenosom. Po namestitvi aplikacije morajo biti informacije še naprej lahko dostopne iz nje. To zahtevo je med drugim mogoče izpolniti tako, da se zagotovi, da je dostop do informacij vselej mogoč z največ „dvema pritiskoma" (npr. z vključitvijo možnosti „Zasebnost" / „Varstvo podatkov" v funkcijo menija aplikacije). Poleg tega bi morala posamezna aplikacija vsebovati posebne zadevne informacije o zasebnosti, ne zgolj generične politike zasebnosti, ki jo izvaja podjetje, ki ima aplikacijo v lasti ali jo daje na voljo javnosti.

Delovna skupina iz člena 29 kot dobro prakso priporoča, da se na točki zbiranja osebnih podatkov v spletnem kontekstu zagotovi povezava na izjavo o varstvu osebnih podatkov ali da se te informacije zagotovijo na tisti strani, na kateri se zbirajo osebni podatki.

*Jasen in preprost jezik*

12. Pri informacijah v *pisni obliki* (in kadar se pisne informacije zagotavljajo ustno ali z zvočnimi/avdiovizualnimi sredstvi, vključno s sredstvi za slabovidne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki) bi bilo treba upoštevati dobre prakse za jasno pisanje[11]. Zakonodajalec EU je v preteklosti že uporabil podobno zahtevo za jezik (zahtevo po „jasnem, razumljivem jeziku")[12], ki je izrecno navedena tudi v uvodni izjavi 42 Splošne uredbe o varstvu podatkov v zvezi s privolitvijo[13]. Zahteva po jasnem in preprostem jeziku pomeni, da bi bilo treba informacije zagotoviti čim bolj preprosto ter se izogniti zapletenim stavčnim in jezikovnim strukturam. Informacije bi morale biti konkretne in dokončne; ubeseditev ne bi smela biti abstraktna ali dvoumna ali puščati možnost drugačne razlage. Jasni morajo biti zlasti nameni obdelave osebnih podatkov in pravna podlaga zanjo.

**Primeri slabe prakse**

V naslednjih izjavah namen obdelave ni dovolj jasen:

- „Vaše osebne podatke lahko uporabimo za razvoj novih storitev" (ker ni jasno, kaj te „storitve" so niti kako bodo podatki pomagali pri njihovem razvoju);
- „Vaše osebne podatke lahko uporabimo za raziskovalne namene" (ker ni jasno, kakšne „raziskave" so mišljene) in
- „Vaše osebne podatke lahko uporabimo za zagotavljanje prilagojenih storitev" (ker ni jasno, kaj „prilagoditev" vključuje).

**Primeri dobre prakse[14]**

- „Vašo preteklost nakupov bomo hranili in uporabili podrobnosti o izdelkih, ki ste jih kupili, za oblikovanje priporočil za druge izdelke, ki vas bodo po našem mnenju prav tako zanimali" (jasno je, kakšne vrste podatkov se bodo obdelovale, da bo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, predmet ciljno usmerjenih oglasov za izdelke in da bodo njegovi podatki uporabljeni za omogočanje tega);

[11] Glej publikacijo Evropske komisije z naslovom „Pišimo jasno" (2011), na voljo na spletnem naslovu https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/c2dab20c-0414-408d-87b5-dd3c6e5dd9a5/language-sl.

[12] Člen 5 Direktive Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah.

[13] V uvodni izjavi 42 je navedeno, da bi moral upravljavec podatkov vnaprej pripraviti izjavo o privolitvi, ki bi morala biti v razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku in ne bi smela vsebovati nedovoljenih pogojev.

[14] Zahteva za preglednost je popolnoma neodvisna od zahteve, ki velja za upravljavce podatkov, po zagotavljanju ustrezne pravne podlage za obdelavo v skladu s členom 6.

- „Informacije o vaših nedavnih obiskih našega spletnega mesta in o tem, kako ste se pomikali po različnih delih našega spletnega mesta, bomo hranili in ocenjevali za analitske namene, da bi lahko razumeli, kako ljudje uporabljajo našo spletno mesto, in omogočili bolj intuitivno uporabo spletnega mesta" (jasno je, kakšne vrste podatkov se bodo obdelovale in kakšno vrsto analize bo upravljavec opravil) in

- „Vodili bomo evidenco člankov na našem spletnem mestu, na katere ste kliknili, in bomo te informacije uporabili za ciljno usmerjanje oglaševanja na tem spletnem mestu, tako da bo ustrezalo vašim interesom, ugotovljenim na podlagi člankov, ki ste jih prebrali" (jasno je, kaj prilagoditev vključuje in kako se ugotavljajo interesi, pripisani posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki).

13. Izogibati bi se bilo treba tudi jezikovnim oblikam, kot so „lahko", „morda", „nekaj", „pogosto" in „morebiti". Kadar se upravljavci podatkov odločijo za uporabo nedoločnih jezikovnih oblik, bi morali biti v skladu z načelom odgovornosti zmožni dokazati, da je uporaba tovrstnih oblik neizogibna in ne ogroža pravičnosti obdelave. Odstavke in stavke bi bilo treba ustrezno strukturirati ter uporabljati vrstične oznake in alinee za izražanje hierarhičnih odnosov. Pri pisnem komuniciranju bi bilo treba uporabljati tvorno obliko, ne trpne, ter se izogibati odvečnim samostalnikom. Pri zagotavljanju informacij posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, se ne bi smel uporabljati čezmerno pravniški, tehnični ali strokovni jezik ali terminologija. Kadar se informacije prevedejo v enega ali več drugih jezikov, bi moral upravljavec podatkov zagotoviti, da so vsi prevodi točni, da sta frazeologija in skladnja v drugih jezikih smiselni ter da prevodov ni treba znova razlagati (prevod v enega ali več drugih jezikov bi bilo treba zagotoviti, kadar so ciljna skupina[15] upravljavca posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki in ki govorijo navedene jezike).

*Zagotavljanje informacij otrokom in drugim ranljivim osebam*

14. Kadar ciljno skupino upravljavca podatkov sestavljajo otroci[16] ali se upravljavec zaveda ali bi se moral zavedati, da njegove izdelke/storitve uporabljajo predvsem otroci (tudi kadar se upravljavec zanaša na privolitev otroka)[17], bi moral zagotoviti uporabo besednjaka, tona izražanja in jezikovnega sloga, ki so primerni in pomenljivi za otroka, tako da lahko otrok, ki je naslovnik informacij, prepozna, da je sporočilo ali informacija usmerjena nanj[18]. Koristen

[15] Na primer kadar upravljavec upravlja spletno mesto v zadevnem jeziku in/ali ponuja posebne možnosti za posamezno državo in/ali olajšuje plačila za izdelke ali storitve v valuti določene države članice, lahko to pomeni, da ciljno skupino upravljavca podatkov sestavljajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, iz določene države članice.

[16] Pojem „otrok" v Splošni uredbi o varstvu podatkov ni opredeljen, vendar Delovna skupina iz člena 29 priznava, da je v skladu s Konvencijo ZN o otrokovih pravicah, ki so jo ratificirale vse države članice, otrok oseba, stara manj kot 18 let.

[17] To je otrok, starih 16 let ali več (ali otrok, ki izpolnjujejo nacionalno starostno mejo za privolitev, če je država članica v skladu s členom 8(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov določila starostno mejo pri starosti med 13 in 16 let za privolitev otrok v zvezi s ponujanjem storitev informacijske družbe).

[18] V uvodni izjavi 38 je navedeno: „Otroci potrebujejo posebno varstvo v zvezi s svojimi osebnimi podatki, saj se morda manj zavedajo zadevnih tveganj, posledic in zaščitnih ukrepov in svojih pravic v zvezi z obdelavo osebnih podatkov." V

primer jezika, usmerjenega v otroke, ki se uporablja namesto izvirnega pravnega jezika, je različica Konvencije ZN o otrokovih pravicah, napisana v otrokom prijaznemu jeziku[19].

15. Delovna skupina iz člena 29 meni, da je preglednost samostojna pravica, ki za otroke velja enako kot za odrasle. Delovna skupina iz člena 29 poudarja zlasti, da zgolj zato, ker v okoliščinah, na katere se nanaša člen 8 Splošne uredbe o varstvu podatkov, privolitev da ali odobri nosilec starševske odgovornosti, otroci kot posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, ne izgubijo svojih pravic do preglednosti. Čeprav je v številnih primerih dajanje ali odobritev tovrstne privolitve s strani nosilca starševske odgovornosti zgolj enkratno, ima otrok (tako kot vsak drug posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki) med celotnim trajanjem sodelovanja z upravljavcem podatkov pravico do preglednosti. To je v skladu s členom 13 Konvencije ZN o otrokovih pravicah, v katerem je navedeno, da ima otrok pravico do svobode izražanja, ki vključuje pravico do iskanja, sprejemanja in širjenja vsakovrstnih informacij in idej[20]. Opozoriti je treba, da je v členu 8 sicer določeno, da mora nosilec starševske odgovornosti dati privolitev v imenu otroka, če ta ne dosega določene starostne meje[21], vendar v njem *ni določeno*, da morajo biti ukrepi za preglednost usmerjeni v nosilca starševske odgovornosti, ki da tako privolitev. Zato morajo upravljavci podatkov, katerih ciljna skupina so otroci ali ki se zavedajo, da njihove izdelke ali storitve uporabljajo predvsem otroci, ki so dovolj stari, da so pismeni, v skladu s posebnimi sklici na ukrepe za preglednost, ki se nanašajo na otroke, iz člena 12(1) (podprtimi z uvodnima izjavama 38 in 58) zagotoviti, da se vse informacije in sporočila zagotavljajo v jasnem in preprostem jeziku ali na način, ki je lahko razumljiv za otroke. Da se ne bi pojavili dvomi, Delovna skupina iz člena 29 priznava, da se lahko v primeru zelo mladih otrok ali otrok, ki niso dovolj stari, da bi bili pismeni, ukrepi za preglednost nanašajo tudi na nosilce starševske odgovornosti, saj taki otroci večinoma ne bodo razumeli niti najosnovnejših pisnih ali drugih sporočil v zvezi s preglednostjo.

16. Če se upravljavec podatkov zaveda, da njegove izdelke/storitve uporabljajo drugi ranljivi člani družbe (ali se njim ponujajo), vključno z invalidi ali osebami, ki morda težko dostopajo do informacij, bi moral ranljivosti takih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, upoštevati pri presoji, kako zagotoviti skladnost z obveznostmi preglednosti v zvezi s takimi posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki[22]. To se nanaša na potrebo po tem, da upravljavec podatkov oceni verjetno stopnjo sposobnosti razumevanja svoje ciljne skupine, kot je opisana v točki 9 zgoraj.

---

uvodni izjavi 58 je navedeno: „Glede na to, da otroci potrebujejo posebno varstvo, bi morale biti vse informacije in vsa komunikacija, pri katerih se obdelava nanaša na otroka, v tako jasnem in preprostem jeziku, da ga lahko otrok zlahka razume."

[19] https://www.unicef.org/rightsite/files/uncrcchilldfriendlylanguage.pdf.

[20] V členu 13 Konvencije ZN o otrokovih pravicah je navedeno: „Otrok ima pravico do svobode izražanja; ta pravica zajema svobodno iskanje, sprejemanje in širjenje vsakovrstnih informacij in idej, ne glede na meje, v ustni, pisni, tiskani ali umetniški obliki ali na katerikoli drug način po otrokovi izbiri."

[21] Glej opombo 17 zgoraj.

[22] Na primer v skladu s Konvencijo ZN o pravicah invalidov je treba invalidom zagotoviti primerne oblike pomoči in podpore, ki jim zagotavljajo dostop do informacij.

*V pisni obliki ali z drugimi sredstvi*

17. V skladu s členom 12(1) je osnovno stališče glede zagotavljanja informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, ali komuniciranja z njimi, da so informacije v pisni obliki[23] (v členu 12(7) je določeno še zagotavljanje informacij skupaj s standardiziranimi ikonami, to vprašanje pa se obravnava v oddelku o orodjih za vizualni prikaz v točkah od 49 do 53). Vendar je v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov dovoljena tudi uporaba drugih, nedoločenih „sredstev", vključno z elektronskimi. Delovna skupina iz člena 29 v zvezi s pisnimi elektronskimi sredstvi priporoča, naj upravljavec podatkov, ki upravlja spletno mesto (ali deluje deloma ali v celoti prek njega), uporabi večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov, da se lahko obiskovalci spletnega mesta pomaknejo na tiste vidike ustrezne izjave o varstvu osebnih podatkov, ki so zanje najpomembnejši (glej dodatne informacije o večdelnih izjavah o varstvu osebnih podatkov v točkah od 35 do 37)[24]. Vendar bi morale biti vse informacije, namenjene posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, navedenim posameznikom na voljo na enem kraju ali v enem celovitem dokumentu (v digitalni ali tiskani obliki), do katerega imajo navedeni posamezniki lahek dostop, če želijo proučiti vse informacije, ki so jim namenjene. Pomembno je, da se uporaba večdelnega pristopa ne omeji le na pisna elektronska sredstva za zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki. Kot je navedeno v točkah 35, 36 in 38 v nadaljevanju, se lahko večdelni pristop k zagotavljanju informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, izvaja z uporabo kombinacije *načinov* za zagotavljanje preglednosti v zvezi z obdelavo.

18. Seveda digitalne večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov niso edino pisno elektronsko sredstvo, ki ga lahko uporabijo upravljavci. Druga elektronska sredstva vključujejo „pravočasna" (angl. *just-in-time*) kontekstna pojavna obvestila, 3D-obvestila na dotik ali taka, na katera se je treba pomakniti, ter nadzorne plošče za zasebnost. Elektronska sredstva, ki niso pisna in se lahko uporabljajo *skupaj* z večdelno izjavo o varstvu osebnih podatkov, lahko vključujejo videe in govorna opozorila za pametne telefone ali internet stvari[25]. „Druga sredstva", ki niso nujno elektronska, lahko vključujejo na primer risanke, infografike ali diagrame poteka. Kadar so informacije za preglednost usmerjene posebej v otroke, bi morali upravljavci proučiti, kakšne vrste ukrepov so lahko posebno dostopne otrokom (npr. stripi/risanke, piktogrami, animacije itd.).

19. Ključno je, da so izbrani načini zagotavljanja informacij ustrezni glede na posebne okoliščine, tj. način interakcije med upravljavcem podatkov in posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali način zbiranja informacij posameznika, na katerega se

[23] Člen 12(1) se nanaša na „jezik", v njem pa je navedeno, da se informacije posredujejo v pisni obliki ali z drugimi sredstvi, vključno z elektronskimi sredstvi, kjer je ustrezno.

[24] Delovna skupina iz člena 29 je koristi večdelnih obvestil priznala že v Mnenju št. 10/2004 o bolj usklajenih določbah v zvezi z dajanjem informacij in Mnenju št. 02/2013 o aplikacijah v pametnih napravah.

[25] Ti primeri elektronskih sredstev so zgolj okvirni, upravljavci podatkov pa lahko razvijejo nove inovativne načine za skladnost s členom 12.

nanašajo osebni podatki. Na primer zagotavljanje informacij samo v elektronski pisni obliki, kot je spletna izjava o varstvu osebnih podatkov, morda ni primerno/izvedljivo, če naprava, s katero se zajemajo osebni podatki, nima zaslona (npr. naprave interneta stvari/pametne naprave) za dostop do spletnega mesta/prikaz takih pisnih informacij. V takih primerih bi bilo treba proučiti možnost uporabe ustreznih alternativnih *dodatnih* sredstev, na primer izjave o varstvu osebnih podatkov v tiskanih priročnikih z navodili ali zagotavljanja spletnega naslova URL (tj. posebne strani na spletnem mestu), kjer je mogoče najti spletno izjavo o varstvu osebnih podatkov iz tiskanih navodil ali embalaže. Informacije se lahko zagotovijo tudi v zvočni (ustni) obliki, če lahko naprava brez zaslona predvaja zvok. Delovna skupina iz člena 29 je izdala priporočila glede preglednosti in zagotavljanja informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, že v svojem mnenju o nedavnem razvoju dogodkov glede interneta stvari[26] (kot je tiskanje kod QR na predmete interneta stvari, tako da se ob slikovnem zajemu kode QR prikažejo zahtevane informacije za preglednost). Ta priporočila so še naprej veljavna na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov.

*Informacije se lahko predložijo ustno*

20. V členu 12(1) se izrecno obravnava možnost, da se na zahtevo informacije zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ustno, pod pogojem, da se identiteta posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, dokaže z drugimi sredstvi. Povedano drugače, uporabljena sredstva ne bi smela temeljiti le na trditvi posameznika, da je določena imenovana oseba, ampak bi morala upravljavcu omogočiti, da preveri identiteto posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, z zadostno gotovostjo. Zahteva po preverjanju identitete posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pred ustnim zagotavljanjem informacij velja le za informacije, ki se nanašajo na uresničevanje pravic posebnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi členov od 15 do 22 in 34. Ta osnovni pogoj za ustno zagotavljanje informacij se ne more uporabljati za zagotavljanje splošnih informacij o zasebnosti, kot so opisane v členih 13 in 14, saj je treba zagotoviti dostopnost informacij, ki se zahtevajo na podlagi navedenih členov, tudi za *prihodnje* uporabnike/stranke (katerih identitete upravljavec podatkov ne more preveriti). Zato se lahko informacije, ki jih je treba zagotoviti na podlagi členov 13 in 14, zagotovijo ustno, ne da bi upravljavec zahteval, naj se dokaže identiteta posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

21. Ustno zagotavljanje informacij, ki se zahtevajo na podlagi členov 13 in 14, ne pomeni nujno, da se informacije ustno zagotovijo z medosebno izmenjavo (tj. osebno ali po telefonu). Poleg pisnih sredstev se lahko uporablja tudi avtomatizirano ustno zagotavljanje informacij. To se lahko uporablja na primer za slabovidne osebe, kadar sodelujejo s ponudniki storitev informacijske družbe, ali v primeru pametnih naprav brez zaslona, kot so navedene v točki 19 zgoraj. Delovna skupina iz člena 29 meni, da bi moral upravljavec podatkov v primeru, ko se odloči ustno zagotavljati informacije posamezniku, na katerega se nanašajo

[26] Mnenje št. 8/2014 Delovne skupine iz člena 29, sprejeto 16. septembra 2014.

osebni podatki, ali ko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zahteva ustno zagotavljanje informacij ali komuniciranje, navedenemu posamezniku omogočiti, da večkrat posluša posneta sporočila. To je nujno, če se zahteva za informacije v ustni obliki nanaša na slabovidne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ali druge posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ki lahko imajo težave z dostopom ali razumevanjem informacij v pisni obliki. Poleg tega bi moral upravljavec podatkov voditi evidenco o naslednjem in (zaradi skladnosti z zahtevo po odgovornosti) biti zmožen dokazati: (i) zahtevo za ustno zagotavljanje informacij, (ii) način, kako je preveril identiteto posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (po potrebi – glej točko 20 zgoraj), ter (iii) dejstvo, da so bile informacije zagotovljene posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

*Brezplačno*

22. V skladu s členom 12(5)[27] upravljavci podatkov na splošno ne morejo zaračunavati posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, za zagotavljanje informacij na podlagi členov 13 in 14 ali za sporočila in ukrepe, sprejete na podlagi členov od 15 do 22 (o pravicah posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki) in člena 34 (sporočilo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varstva osebnih podatkov)[28]. Ta vidik preglednosti pomeni tudi, da se informacije, ki se zagotavljajo na podlagi zahtev za preglednost, ne morejo pogojevati s finančnimi transakcijami, na primer plačilom za storitve ali izdelke ali nakupom storitev ali izdelkov[29].

**Informacije, ki se zagotovijo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki – člena 13 in 14**

*Vsebina*

23. V Splošni uredbi o varstvu podatkov so naštete vrste informacij, ki jih je treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi z obdelavo njegovih osebnih podatkov, kadar se ti zbirajo od navedenega posameznika (člen 13) ali pridobijo od drugega vira (člen 14). **Preglednica v Prilogi** k tem smernicam vsebuje povzetek vrst informacij, ki jih je treba zagotoviti na podlagi členov 13 in 14. Obravnavani so tudi narava, obseg in vsebina teh zahtev. Zaradi jasnosti Delovna skupina iz člena 29 meni, da ni razlike med statusom

[27] V členu je navedeno: „Informacije, zagotovljene na podlagi členov 13 in 14, ter vsa sporočila in ukrepi, sprejeti na podlagi členov 15 do 22 in 34, se zagotovijo brezplačno."

[28] Vseeno pa lahko upravljavec v skladu s členom 12(5) zaračuna razumno pristojbino, kadar je, na primer, zahteva posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi z informacijami na podlagi členov 13 in 14 ali pravicami na podlagi členov od 15 do 22 in 34, pretirana ali očitno neutemeljena (poleg tega lahko upravljavec v zvezi s pravico dostopa na podlagi člena 15(3) za dodatne kopije, ki jih zahteva posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zaračuna razumno pristojbino ob upoštevanju upravnih stroškov).

[29] Za ponazoritev, če se osebni podatki posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, zbirajo v zvezi z nakupom, bi bilo treba informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 13, zagotoviti pred izvedbo plačila in na točki, kjer se informacije zbirajo, ne po izvedbi transakcije. Enako je treba v primeru, ko se brezplačne storitve zagotavljajo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, informacije iz člena 13 zagotoviti pred prijavo, ne po njej, saj mora upravljavec v skladu s členom 13(1) informacije zagotoviti „takrat, ko pridobi osebne podatke".

informacij, ki jih je treba zagotoviti na podlagi člena 13(1) in (2), ter tistimi, ki jih je treba zagotoviti na podlagi člena 14(1) in (2). Vse te informacije so enako pomembne in jih je treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

*Ustrezni ukrepi*

24. Poleg vsebine informacij, ki se zahtevajo na podlagi členov 13 in 14, sta pomembna tudi njihova oblika in način, kako se zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki. Obvestilo, ki vsebuje take informacije, se pogosto imenuje obvestilo o varstvu podatkov, izjava o varstvu osebnih podatkov, politika zasebnosti ali obvestilo o pošteni obdelavi. Splošna uredba o varstvu podatkov ne predpisuje oblike takih informacij ali načina, kako bi jih bilo treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vendar jasno določa, da je upravljavec podatkov odgovoren za to, da sprejme „ustrezne ukrepe" v zvezi z zagotavljanjem zahtevanih informacij zaradi preglednosti. To pomeni, da bi moral upravljavec podatkov upoštevati vse okoliščine zbiranja in obdelave podatkov, ko se odloča o ustreznem načinu zagotavljanja informacij in njihovi obliki. Zlasti bo treba ustrezne ukrepe oceniti ob upoštevanju izkušnje uporabnika izdelka/storitve. To pomeni, da je treba upoštevati uporabljeno napravo (po potrebi), naravo uporabniških vmesnikov/interakcij z upravljavcem podatkov (uporabnikova „pot") ter omejitve, ki jih navedeni dejavniki vključujejo. Kot je navedeno v točki 17, Delovna skupina iz člena 29 priporoča, naj upravljavec podatkov zagotovi spletno večdelno izjavo o varstvu osebnih podatkov, kadar je navzoč na spletu.

25. Da bi upravljavci podatkov lažje opredelili najustreznejši način zagotavljanja informacij pred začetkom delovanja na spletu, bi lahko preskusili različne načine z uporabniškim preskušanjem (npr. preskusi s skupino povabljenih uporabnikov ali drugi standardizirani preskusi berljivosti ali dostopnosti), da bi pridobili povratne informacije o tem, kako dostopen, razumljiv in preprost za uporabo se predlagani ukrep zdi uporabnikom (glej tudi točko 9 zgoraj za dodatne pripombe o drugih mehanizmih za izvajanje uporabniških preskušanj). Poleg tega bi moralo evidentiranje tega pristopa upravljavcem podatkov pomagati pri njihovih obveznostih glede odgovornosti, saj bi pokazalo, zakaj je izbrano orodje/pristop za sporočanje informacij najustreznejši glede na okoliščine.

*Časovni okvir za zagotavljanje informacij*

26. V členih 13 in 14 so določene informacije, ki jih je treba zagotoviti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, na začetku cikla obdelave[30]. Člen 13 se nanaša na primere, ko se podatki zbirajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. To vključuje osebne podatke, ki jih:

[30] V skladu z načeloma pravičnosti in omejitve namena bi morala organizacija, ki zbira osebne podatke od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v trenutku zbiranja vselej navesti namen obdelave. Če namen vključuje oblikovanje povzetih osebnih podatkov, je treba v skladu s členom 13(3) in členom 14(4) posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vselej sporočiti predvideni namen oblikovanja in nadaljnje obdelave takih povzetih osebnih podatkov, pa tudi vrste obdelanih povzetih podatkov, in to v trenutku zbiranja ali pred nadaljnjo obdelavo za nov namen.

- posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zavestno zagotovi upravljavcu podatkov (npr. kadar izpolni spletni obrazec) ali
- upravljavec podatkov pridobiva od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, z opazovanjem (npr. z uporabo avtomatiziranih naprav za zajem podatkov ali programske opreme za zajem podatkov, kot so kamere, omrežna oprema, sledenje prek brezžičnega omrežja, RFID ali druge vrste senzorjev).

Člen 14 se nanaša na primere, ko se podatki ne pridobivajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. To vključuje osebne podatke, ki jih je upravljavec podatkov pridobil od virov, kot so:

- tretji upravljavci podatkov;
- javni viri;
- posredniki podatkov ali
- drugi posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki.

27. Kar zadeva časovni okvir zagotavljanja teh informacij, je pravočasno zagotavljanje ključni element obveznosti preglednosti in obveznosti poštene obdelave podatkov. Kadar se uporablja člen 13, mora upravljavec v skladu s členom 13(1) informacije zagotoviti „takrat, ko pridobi osebne podatke". Če se osebni podatki pridobivajo posredno v skladu s členom 14, so časovni okviri, v katerih je treba posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotoviti potrebne informacije, določeni v členu 14(3)(a) do (c), kot sledi:

- Na splošno je treba informacije zagotoviti v „razumnem roku" po prejemu osebnih podatkov in najpozneje v enem mesecu, „pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine, v katerih se obdelujejo osebni podatki" (člen 14(3)(a)).

- Splošni enomesečni rok iz člena 14(3)(a) se lahko dodatno skrajša na podlagi člena 14(3)(b)[31], če se osebni podatki uporabijo za komuniciranje s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki. V tem primeru je treba informacije zagotoviti najpozneje ob prvem komuniciranju s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki. Če prvo komuniciranje s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, poteka pred enomesečnim rokom po prejemu osebnih podatkov, je treba informacije zagotoviti *najpozneje* ob prvem komuniciranju s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne glede na to, da od trenutka pridobitve podatkov še ni minil en mesec. Če prvo komuniciranje s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, poteka več kot en mesec po pridobitvi osebnih podatkov, se še naprej uporablja člen 14(3)(a) in je treba informacije iz člena 14 zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, najpozneje v enem mesecu po pridobitvi osebnih podatkov.

[31] Uporaba besedila „če se bodo osebni podatki uporabili za ..." v členu 14(3)(b) izraža podrobnejšo določitev splošnega stališča glede najdaljšega roka iz člena 14(3)(a), vendar ga ne nadomešča.

- Splošni enomesečni rok iz člena 14(3)(a) se lahko dodatno skrajša tudi na podlagi člena 14(3)(c)[32], če je predvideno razkritje drugemu uporabniku (ki je tretja oseba ali ne)[33]. V tem primeru je treba informacije zagotoviti najpozneje ob prvem razkritju. Če se v tem primeru podatki razkrijejo pred enomesečnim rokom, je treba informacije zagotoviti *najpozneje* ob prvem razkritju, ne glede na to, da od trenutka pridobitve podatkov še ni minil en mesec. Podobno kot v primeru iz člena 14(3)(b), če se osebni podatki razkrijejo več kot en mesec po pridobitvi osebnih podatkov, se še naprej uporablja člen 14(3)(a) in je treba informacije iz člena 14 zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, najpozneje v enem mesecu po pridobitvi osebnih podatkov.

28. Zato je v vsakem primeru najdaljši rok, v katerem je treba posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotoviti informacije iz člena 14, en mesec. Vendar morajo upravljavci v skladu z načeloma pravičnosti in odgovornosti iz Splošne uredbe o varstvu podatkov vselej upoštevati razumna pričakovanja posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, učinek, ki ga lahko ima obdelava nanje, ter njihovo zmožnost uresničevanja pravic v zvezi z navedeno obdelavo, ko se odločajo, v katerem trenutku bodo zagotovili informacije iz člena 14. Upravljavci morajo zaradi odgovornosti dokazati utemeljitev za svojo odločitev in pojasniti, zakaj so informacije zagotovili v izbranem trenutku. V praksi je lahko težko izpolniti te zahteve, če se informacije zagotavljajo „v zadnjem hipu". V zvezi s tem je v uvodni izjavi 39 med drugim določeno, da bi bilo treba posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, „opozoriti na tveganja, pravila, zaščitne ukrepe in pravice v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov ter na to, kako lahko uresničujejo njihove pravice v zvezi s tako obdelavo". Uvodna izjava 60 se nanaša tudi na zahtevo, da se posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvesti o obstoju dejanja obdelave in njegovih namenih v skladu z načeloma poštene in pregledne obdelave. Iz vseh teh razlogov je Delovna skupina iz člena 29 sprejela stališče, da bi morali upravljavci podatkov v skladu z načelom pravičnosti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti informacije veliko pred predpisanim rokom, kadar je mogoče. Druge pripombe o ustreznosti časovnega okvira od trenutka, ko se posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvesti o dejanjih obdelave, do dejanske izvedbe takih dejanj obdelave so navedene v točkah 30, 31 in 48.

*Spremembe informacij iz členov 13 in 14*

29. Zahteva za odgovornost v zvezi s preglednostjo ne velja zgolj na točki zbiranja osebnih podatkov, ampak med celotnim ciklom obdelave ne glede na to, kakšne informacije ali sporočila se zagotavljajo. To velja na primer v primeru sprememb vsebine obstoječih izjav o varstvu osebnih podatkov. Upravljavec bi moral spoštovati ista načela, ko posreduje izvirno

[32] Uporaba besedila „če je predvideno razkritje drugemu uporabniku ..." v členu 14(3)(c) prav tako izraža podrobnejšo določitev splošnega stališča glede najdaljšega roka iz člena 14(3)(a), vendar ga ne nadomešča.

[33] Izraz „uporabnik" je opredeljen v členu 4(9), pri čemer je pojasnjeno, da uporabnik, ki so mu bili osebni podatki razkriti, ni nujno tretja oseba. Zato je uporabnik lahko upravljavec podatkov, skupni upravljavec ali obdelovalec.

izjavo o varstvu osebnih podatkov in poznejše bistvene ali pomembne spremembe navedene izjave. Pri presoji, kaj je bistvena ali pomembna sprememba, bi morali upravljavci upoštevati dejavnike, kot so vpliv na posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki (vključno z njihovo zmožnostjo uresničevanja svojih pravic), in to, kako nepričakovana/presenetljiva bi bila sprememba za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. Spremembe izjave o varstvu osebnih podatkov, o katerih bi bilo vselej treba obvestiti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, so med drugim: sprememba namena obdelave; sprememba identitete upravljavca ali sprememba načina, kako lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, uresničujejo svoje pravice v zvezi z obdelavo. Primeri sprememb izjave o varstvu osebnih podatkov, ki po mnenju Delovne skupine iz člena 29 niso bistvene ali pomembne, so med drugim popravki tipkarskih napak ali slogovnih/slovničnih napak. Ker večina obstoječih strank ali uporabnikov le preleti sporočila o spremembah izjav o varstvu osebnih podatkov, bi moral upravljavec sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se te spremembe sporočijo na način, s katerim se zagotovi, da jih bo večina uporabnikov dejansko opazila. To pomeni na primer, da bi bilo treba obvestilo o spremembah vselej zagotoviti na ustrezen način (npr. po elektronski pošti, s tiskanim dopisom, pojavnim oknom na spletni strani ali na drug način za učinkovito opozarjanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na spremembe), ki je posebno namenjen za navedene spremembe (npr. ne skupaj z drugo vsebino za neposredno trženje), pri čemer bi moralo tako sporočilo izpolnjevati zahteve po jedrnatosti, preglednosti, razumljivosti, lahki dostopnosti ter uporabi jasnega in preprostega jezika iz člena 12. Sklici v izjavi o varstvu osebnih podatkov na potrebo po tem, da bi moral posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, redno pregledovati izjavo o varstvu osebnih podatkov glede sprememb ali posodobitev se štejejo za nezadostne in celo nepravične v okviru člena 5(1)(a). Dodatne smernice v zvezi s časovnim okvirom za obveščanje posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, o spremembah so na voljo v točkah 30 in 31.

*Časovni okvir za obveščanje o spremembah informacij iz členov 13 in 14*

30. Splošna uredba o varstvu osebnih podatkov ne vsebuje določb o zahtevah glede časovnega okvira (in metod), ki veljajo za obvestila o spremembah informacij, ki so se pred tem zagotavljala posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi člena 13 ali 14 (razen v zvezi s predvidenim nadaljnjim namenom obdelave; informacije o nadaljnjem namenu je treba sporočiti pred začetkom nadaljnje obdelave v skladu s členom 13(3) in členom 14(4) – glej točko 45 v nadaljevanju). Vendar podobno kot v zvezi s časovnim okvirom za zagotavljanje informacij iz člena 14 mora upravljavec podatkov tudi v tem primeru upoštevati načeli pravičnosti in odgovornosti v zvezi z vsemi razumnimi pričakovanji posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali morebitnim učinkom navedenih sprememb na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Če sprememba informacij nakazuje osnovno spremembo narave obdelave (npr. razširitev kategorij uporabnikov ali uvedbo prenosa v tretjo državo) ali spremembo, ki v zvezi z dejanjem obdelave morda ni osnovna, vendar bi lahko bila pomembna za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in vplivala nanj, bi bilo treba navedene informacije zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, veliko pred dejanskim

začetkom veljavnosti spremembe, uporabljen način opozarjanja posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na spremembe pa bi moral biti izrecen in učinkovit. Namen tega je preprečiti, da bi posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, „spregledal" spremembo, ter mu zagotoviti razumen časovni okvir za (a) proučitev narave in vpliva spremembe ter (b) uresničevanje svojih pravic v zvezi s spremembo na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov (npr. za preklic privolitve ali ugovarjanje obdelavi).

31. Upravljavci podatkov bi morali pozorno proučiti okoliščine in ozadje vsake situacije, v kateri je potrebna posodobitev informacij za preglednost, vključno z morebitnim vplivom sprememb na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in uporabljenim načinom sporočanja sprememb, poleg tega pa bi morali biti zmožni dokazati, da obdobje med obvestilom o spremembah in začetkom veljavnosti sprememb izpolnjuje načelo pravičnosti do posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Poleg tega je stališče Delovne skupine iz člena 29, da bi moral upravljavec podatkov v skladu z načelom pravičnosti pri obveščanju posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, o takih spremembah pojasniti tudi, kako bodo navedene spremembe verjetno vplivale nanje. Vendar skladnost z zahtevami za preglednost ne pomeni, da je primer, ko so spremembe obdelave tako velike, da se narava obdelave popolnoma spremeni, izvzet. Delovna skupina iz člena 29 poudarja, da se vsa druga pravila iz Splošne uredbe o varstvu podatkov, vključno s pravili v zvezi z nezdružljivo nadaljnjo obdelavo, še naprej uporabljajo ne glede na to, ali so obveznosti preglednosti izpolnjene.

32. Poleg tega je tudi v primeru, ko spremembe informacij za preglednost (npr. tiste, ki jih vsebuje izjava o varstvu osebnih podatkov) niso pomembne, verjetno, da se posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki in ki že dlje časa uporabljajo storitev, ne bodo spomnili informacij, ki so jim bile zagotovljene na začetku na podlagi členov 13 in/ali 14. Delovna skupina iz člena 29 priporoča, naj upravljavci olajšajo nenehen lahek dostop posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, do informacij, da bi se znova seznanili z obsegom obdelave podatkov. V skladu z načelom odgovornosti bi morali upravljavci proučiti tudi, ali je primerno, da posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotavljajo hitre opomnike glede izjave o varstvu osebnih podatkov in tega, kje je na voljo, ter v kakšnih presledkih.

*Načini – oblika informacij, ki se zagotavljajo*

33. Člena 13 in 14 se nanašata na obveznost upravljavca podatkov, da posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, „zagotovi vse naslednje informacije". Ključna beseda je „zagotovi". To pomeni, da mora upravljavec podatkov dejavno ukrepati, da bi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, sporočil zadevne informacije, ali navedenega posameznika dejavno usmeriti na lokacijo teh informacij (npr. z neposredno povezavo, uporabo kode QR itd.). Od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se ne sme zahtevati, naj dejavno išče informacije, zajete s tema členoma, med drugimi informacijami, kot so pogoji uporabe spletnega mesta ali aplikacije. To je ponazorjeno s primerom v točki 11. Kot je navedeno v točki 17 zgoraj, Delovna skupina iz člena 29 priporoča, da so vse informacije, namenjene posameznikom, na katere se nanašajo

osebni podatki, navedenim posameznikom na voljo tudi na enem kraju ali v enem celovitem dokumentu (npr. v digitalni obliki na spletnem mestu ali tiskani obliki), do katerega imajo navedeni posamezniki lahek dostop, če želijo proučiti vse informacije.

34. Splošna uredba o varstvu podatkov vključuje trenje med zahtevami za zagotavljanje celovitih informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, ter zahtevami za zagotavljanje informacij v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki. Zato morajo upravljavci ob upoštevanju temeljnih načel odgovornosti in pravičnosti sami analizirati naravo, okoliščine, obseg in ozadje obdelave osebnih podatkov, ki jo izvajajo, ter se odločiti, kako prednostno razvrstiti informacije, ki jih je treba zagotoviti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, kakšne so ustrezne ravni podrobnosti in kakšne načine sporočanja informacij bodo uporabili, pri tem pa upoštevati pravne zahteve Splošne uredbe o varstvu podatkov ter priporočila iz teh smernic, zlasti točke 36 v nadaljevanju.

*Večdelni pristop v digitalnem okolju in večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov*

35. Glede na količino informacij, ki jih je treba zagotoviti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko upravljavci podatkov v digitalnem okolju uporabijo večdelni pristop, kadar se odločijo za uporabo kombinacije načinov za zagotavljanje preglednosti. Delovna skupina iz člena 29 priporoča zlasti, naj se večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov uporabijo, da bi zagotovile povezave na različne vrste informacij, ki jih je treba zagotoviti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, namesto da bi bile vse take informacije prikazane v enem obvestilu na zaslonu. Tako bi se izognili zasičenosti z informacijami. Večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov lahko pomagajo odpraviti trenje med celovitostjo in razumljivostjo, zlasti ker omogočajo, da se uporabniki pomaknejo neposredno na oddelek izjave o varstvu osebnih podatkov, ki ga želijo prebrati. Opozoriti je treba, da večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov niso le ugnezdene strani, na katerih je treba večkrat klikniti, da bi se pomaknili na ustrezne informacije. Oblika in postavitev prvega dela izjave o varstvu osebnih podatkov bi morala posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotoviti jasen pregled nad razpoložljivimi informacijami o obdelavi njegovih osebnih podatkov, poleg tega pa bi moralo biti razvidno, kje in kako je mogoče poiskati podrobne informacije v posameznih delih izjave o varstvu osebnih podatkov. Pomembno je tudi, da so informacije, ki jih vsebujejo posamezni deli večdelne izjave, usklajene in da posamezni deli ne vsebujejo nasprotujoče si informacije.

36. Kar zadeva vsebino pri prvem načinu, kako upravljavec pri večdelnem pristopu obvešča posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki (oziroma osnovnem načinu, kako upravljavec začne sodelovati s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki), ali vsebino prvega dela večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov, Delovna skupina iz člena 29 priporoča, da prvi del/način vključuje podrobnosti o namenih obdelave, identiteto upravljavca in opis pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (poleg tega bi bilo treba posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, neposredno opozoriti na te informacije v trenutku zbiranja osebnih podatkov, tako da se, na primer, prikažejo, ko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, izpolnjuje spletni obrazec). Pomen

vnaprejšnjega zagotavljanja teh informacij je predstavljen zlasti v uvodni izjavi 39[34]. Čeprav morajo biti upravljavci zmožni dokazati odgovornost v zvezi s tem, katere dodatne informacije se odločijo prednostno razvrstiti, je stališče Delovne skupine iz člena 29, da bi moral v skladu z načelom pravičnosti prvi del/način poleg informacij, opisanih zgoraj v tej točki, vsebovati tudi informacije o obdelavi, ki najbolj vpliva na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in obdelavi, ki jo morda ne pričakuje. Zato bi moral biti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zmožen, da na podlagi informacij iz prvega dela/načina razume posledice, ki jih bo zanj imela zadevna obdelava (glej tudi točko 10 zgoraj).

37. V okviru digitalnega okolja se lahko upravljavci podatkov odločijo, da bodo poleg spletne večdelne izjave o varstvu osebnih podatkov uporabili tudi *dodatna* orodja za preglednost (glej dodatne primere, obravnavane v nadaljevanju), s katerimi se posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo posebne prilagojene informacije glede na njegov položaj in izdelke/storitve, ki jih uporablja. Opozoriti pa je treba, da Delovna skupina iz člena 29 sicer priporoča uporabo spletnih večdelnih izjav o varstvu osebnih podatkov, vendar to priporočilo ne izključuje razvoja in uporabe drugih inovativnih načinov izpolnjevanja zahtev za preglednost.

*Večdelni pristop v okolju, ki ni digitalno*

38. Večdelni pristop k zagotavljanju informacij za preglednost posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, se lahko uporabi tudi v okolju brez povezave/okolju, ki ni digitalno (npr. v resničnem okolju, kot je medosebna interakcija ali komuniciranje po telefonu), kjer lahko upravljavci podatkov uporabijo številne načine za olajšanje zagotavljanja informacij (glej tudi točke od 33 do 37 ter 39 in 40 v zvezi z različnimi načini zagotavljanja informacij). Ta pristop se ne bi smel zamenjati z ločenim vprašanjem večdelnih izjav o varstvu osebnih podatkov. Ne glede na oblike, uporabljene pri tem večdelnem pristopu, Delovna skupina iz člena 29 priporoča, da prvi „del" (oziroma osnovni način, kako upravljavec začne sodelovati s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki) na splošno vsebuje najpomembnejše informacije (kot so navedene v točki 36 zgoraj), in sicer podrobnosti o namenih obdelave, identiteti upravljavca in obstoju pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, skupaj z informacijami o največjem vplivu obdelave ali obdelavi, ki jo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, morda ne pričakuje. Na primer, kadar se stik s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, prvič vzpostavi po telefonu, bi se lahko te informacije zagotovile med telefonskim pogovorom s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri čemer bi se lahko skupaj s preostalimi informacijami, ki se zahtevajo na podlagi člena 13/14, zagotovile z dodatnimi, drugačnimi sredstvi, na primer s kopijo izjave o varstvu osebnih podatkov, ki se pošlje po

[34] V uvodni izjavi 39 je v zvezi z načelom preglednosti navedeno: „To načelo zadeva zlasti informacije za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, o istovetnosti upravljavca in namenih obdelave ter dodatne informacije za zagotovitev poštene in pregledne obdelave glede zadevnih posameznikov in njihove pravice do pridobitve potrditve in sporočila o obdelavi osebnih podatkov v zvezi z njimi."

elektronski pošti, in/ali povezavo na večdelno spletno izjavo upravljavca podatkov o varstvu osebnih podatkov, ki se pošlje posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

*Potisna obvestila in obvestila na zahtevo*

39. Drug možen način zagotavljanja informacij za preglednost je z uporabo potisnih obvestil in obvestil na zahtevo. Potisna obvestila vključujejo zagotavljanje „pravočasnih" obvestil z informacijami za preglednost, medtem ko obvestila na zahtevo olajšujejo dostop do informacij na načine, kot so upravljanje dovoljenj, nadzorne plošče za zasebnost in navodila tipa „več informacij". S temi se omogoči bolj uporabniško naravnana izkušnja preglednosti za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

- Nadzorna plošča za zasebnost je enotna točka, na kateri si lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, ogledajo „informacije o zasebnosti" in upravljajo svoje preference glede zasebnosti, pri čemer zadevni storitvi dovolijo ali preprečijo določene uporabe svojih podatkov. To je koristno zlasti, ko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, uporabljajo isto storitev na različnih napravah, saj s tem pridobijo dostop do svojih osebnih podatkov in nadzor nad njimi ne glede na to, kako storitev uporabljajo. To, da lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, ročno prilagodijo svoje nastavitve zasebnosti prek nadzorne plošče za zasebnost, lahko tudi olajša prilagoditev izjave o varstvu osebnih podatkov z upoštevanjem le tistih vrst obdelave, ki se izvajajo za zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Vključitev nadzorne plošče za zasebnost v obstoječo infrastrukturo storitve (npr. z uporabo iste zasnove in znamke, kot je značilna za preostalo storitev) je prednostna, ker se bosta tako zagotovila intuitivna dostop in uporaba nadzorne plošče, poleg tega pa lahko pomaga pri spodbujanju uporabnikov k temu, da bodo te informacije uporabljali enako kot druge vidike storitve. To je lahko učinkovit način, kako dokazati, da so „informacije o zasebnosti" nujen in sestavni del storitve, ne le dolgo pravniško besedilo.

- Pravočasno obvestilo se uporablja za *ad hoc* zagotavljanje posebnih „informacij o zasebnosti", ko je najbolj pomembno, da si jih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, prebere. Ta način je koristen za zagotavljanje informacij na različnih točkah celotnega postopka zbiranja podatkov, saj pomaga razporediti zagotavljanje informacij v lahko prebavljive kose in zmanjšuje zanašanje na eno izjavo o varstvu osebnih podatkov, ki vsebuje informacije, ki jih je brez sobesedila težko razumeti. Na primer, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, izvede spletni nakup izdelka, se lahko v pojavnih oknih ob ustreznih besedilnih poljih prikažejo kratka pojasnila. Z informacijami ob polju, v katerega mora posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, vnesti telefonsko številko, bi se lahko pojasnilo, na primer, da se ti podatki zbirajo le za kontaktne namene v zvezi z nakupom in da bodo razkriti samo dostavni službi.

*Druge vrste „ustreznih ukrepov"*

40. Glede na visoko raven internetnega dostopa v EU in dejstvo, da lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, kadar koli, s številnih lokacij in različnih naprav dostopajo do spleta, je stališče Delovne skupine iz člena 29, da „ustrezen ukrep" za zagotavljanje informacij o zasebnosti v primeru upravljavcev podatkov, navzočih v digitalnem okolju/na spletu, pomeni, da jih zagotovijo z elektronsko izjavo o varstvu osebnih podatkov. Glede na okoliščine zbiranja in obdelave podatkov mora upravljavec podatkov morda uporabiti dodatne (ali druge, če ni navzoč v digitalnem okolju/na spletu) načine in oblike za zagotavljanje informacij. Drugi možni načini sporočanja informacij posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, v okviru naslednjih različnih okolij z osebnimi podatki lahko vključujejo naslednje načine, uporabne za ustrezno okolje, ki so navedeni v nadaljevanju. Kot je bilo navedeno, lahko upravljavci uporabijo večdelni pristop, če se odločijo za uporabo kombinacije takih načinov, pri čemer zagotovijo, da se najpomembnejše informacije (glej točki 36 in 38) vselej sporočijo pri prvem načinu, uporabljenem za komuniciranje s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki.

a. Tiskana oblika, na primer pri sklepanju pogodb prek poštnih sredstev: pisne obrazložitve, letaki, informacije v pogodbeni dokumentaciji, risbe, infografike ali diagrami poteka;
b. okolje telefonije: ustna pojasnila, ki jih zagotovi resnična oseba, da se omogoči interakcija in prejemanje odgovorov na vprašanja, ali avtomatizirane ali predhodno posnete informacije z možnostjo pridobitve dodatnih, podrobnejših informacij;
c. pametna tehnologija brez zaslona/okolje interneta stvari, kot je analitika s sledenjem prek brezžičnega omrežja: ikone, kode QR, glasovna opozorila, pisne podrobnosti, vključene v tiskana navodila za namestitev, video posnetki, vključeni v digitalna navodila za namestitev, pisne informacije na pametni napravi, sporočila, poslana po SMS ali elektronski pošti, vidne table z informacijami, javne oznake ali javne informacijske kampanje;
d. medosebno okolje, kot so javnomnenjske raziskave, osebna registracija za storitev: ustna pojasnila ali pisna pojasnila, zagotovljena v tiskani ali elektronski obliki;
e. „resnično" okolje, v katerem se izvaja snemanje s CCTV/brezpilotnimi zrakoplovi: vidne table z informacijami, javne oznake, javne informacijske kampanje ali obvestila v časopisih/medijih.

*Informacije o oblikovanju profilov in avtomatiziranem sprejemanju odločitev*

41. Informacije o obstoju avtomatiziranega sprejemanja odločitev, vključno z oblikovanjem profilov iz člena 22(1) in (4), ter smiselne informacije o razlogih zanj ter pomembnih in predvidenih posledicah obdelave za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, so del obveznih informacij, ki jih je treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 13(2)(f) in členom 14(2)(g). Delovna skupina iz člena 29 je

pripravila smernice o avtomatiziranem sprejemanju posameznih odločitev in oblikovanju profilov[35], ki bi se morale uporabiti za dodatna navodila v zvezi z zagotavljanjem preglednosti v posebnih okoliščinah oblikovanja profilov. Opozoriti je treba, da se poleg posebnih zahtev za preglednost, ki se uporabljajo za avtomatizirano sprejemanje odločitev na podlagi člena 13(2)(f) in člena 14(2)(g), pripombe v teh smernicah glede pomena obveščanja posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, o posledicah obdelave njihovih osebnih podatkov ter splošno načelo, da obdelava osebnih podatkov ne bi smela presenetiti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, enako uporabljajo za oblikovanje profilov na splošno (ne samo oblikovanje profilov, zajeto s členom 22[36]) kot vrsto obdelave[37].

*Druga vprašanja – tveganja, pravila in zaščitni ukrepi*

42. Uvodna izjava 39 Splošne uredbe o varstvu podatkov se nanaša tudi na zagotavljanje nekaterih informacij, ki niso izrecno zajete s členoma 13 in 14 (glej besedilo uvodne izjave v točki 28 zgoraj). Sklicevanje v tej uvodni izjavi na opozarjanje posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na tveganja, pravila in zaščitne ukrepe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov je povezano s številnimi drugimi vprašanji. Med njimi so ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov. Kot je navedeno v smernicah Delovne skupine iz člena 29 glede ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov[38], lahko upravljavci podatkov proučijo možnost objave (dela) ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov, da bi spodbudili zaupanje v dejanja obdelave ter dokazali preglednost in odgovornost, vendar taka objava ni obvezna. Poleg tega lahko upoštevanje kodeksa ravnanja (določenega v členu 40) prispeva k dokazovanju preglednosti, saj se lahko taki kodeksi pripravijo, da bi se podrobno določila uporaba Splošne uredbe o varstvu podatkov v zvezi s: pošteno in pregledno obdelavo, obveščanjem javnosti in posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, obveščanjem in zaščito otrok itd.

43. Drugo pomembno vprašanje v zvezi s preglednostjo se nanaša na vgrajeno in privzeto varstvo podatkov (ki se zahteva v skladu s členom 25). V skladu s tema načeloma morajo upravljavci podatkov vključiti vidike varstva podatkov v svoja dejanja obdelave in sisteme za obdelavo že na samem začetku, namesto da bi varstvo podatkov upoštevali v zadnjem trenutku za zagotovitev skladnosti. Uvodna izjava 78 se nanaša na ukrepe, ki jih izvajajo upravljavci podatkov in spoštujejo zahtevi za vgrajeno in privzeto varstvo podatkov, vključno z ukrepi, ki vključujejo preglednost pri nalogah in obdelavi osebnih podatkov.

---

[35] Smernice o avtomatiziranem sprejemanju posameznih odločitev in oblikovanju profilov za namene Uredbe 2016/679, WP 251.

[36] To se uporablja za sprejemanje odločitev izključno na podlagi avtomatizirane obdelave, vključno z oblikovanjem profilov, ki ima pravne učinke za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali podobne pomembne učinke.

[37] V uvodni izjavi 60, ki je pomembna v zvezi s tem, je navedeno: „Poleg tega bi moral biti ta posameznik obveščen o obstoju oblikovanja profilov in njegovih posledicah."

[38] Smernice glede ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov in opredelitve, ali je „verjetno, da bi [obdelava] povzročila veliko tveganje" za namene Uredbe (EU) 2016/679, DS 248 rev.1.

44. Z opozarjanjem posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na tveganja, pravila in zaščitne ukrepe je povezano tudi vprašanje skupnih upravljavcev. V skladu s členom 26(1) morajo skupni upravljavci na pregleden način določiti dolžnosti vsakega od njih z namenom izpolnjevanja obveznosti v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov, zlasti v zvezi z uresničevanjem pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in nalogami vsakega od njih glede zagotavljanja informacij iz členov 13 in 14. V skladu s členom 26(2) je treba vsebino dogovora med upravljavci podatkov dati na voljo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki. Povedano drugače, posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, mora biti popolnoma jasno, s katerim upravljavcem osebnih podatkov lahko vzpostavi stik, kadar namerava uresničevati eno ali več svojih pravic na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov[39].

**Informacije v zvezi z nadaljnjo obdelavo**

45. Člena 13 in 14 vsebujeta določbo[40], v skladu s katero mora upravljavec podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obvestiti, če namerava nadalje obdelovati osebne podatke za namen, ki ni namen, za katerega so bili osebni podatki zbrani/pridobljeni. V tem primeru „upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, pred tako nadaljnjo obdelavo podatkov zagotovi informacije o tem drugem namenu in vse nadaljnje relevantne informacije iz odstavka 2". Te določbe so posebno namenjene uresničevanju načela iz člena 5(1)(b), po katerem so osebni podatki zbrani za določene, izrecne in zakonite namene, nadaljnja obdelava na način, ki *ni združljiv* s temi nameni, pa je prepovedana[41]. V drugem delu člena 5(1)(b) je navedeno, da nadaljnja obdelava v namene arhiviranja v javnem interesu, v znanstveno- ali zgodovinskoraziskovalne namene ali statistične namene v skladu s členom 89(1) ne velja za nezdružljivo s prvotnimi nameni. Kadar se osebni podatki nadalje obdelujejo za namene, ki so *združljivi* s prvotnimi nameni (to vprašanje se obravnava v členu 6(4)[42]), se uporabljata člen 13(3) in člen 14(4). Zahteve za obveščanje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o nadaljnji obravnavi, določene v teh členih, spodbujajo stališče, izraženo v Splošni uredbi o varstvu podatkov, po katerem bi moral posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v času zbiranja osebnih podatkov in v njegovem okviru razumno pričakovati, da se ti lahko obdelajo za določen namen[43]. Povedano drugače, namen

[39] V skladu s členom 26(3) lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne glede na pogoje dogovora med skupnimi upravljavci podatkov iz člena 26(1) uresničuje svoje pravice v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov glede vsakega od upravljavcev in proti vsakemu od njih.

[40] V členu 13(3) in členu 14(4), ki vsebujeta enako besedilo, le da člen 13 vsebuje besedo „zbrani", v členu 14 pa je ta nadomeščena z besedo „pridobljeni".

[41] V zvezi s tem načelom glej, na primer uvodne izjave 47, 50, 61, 156, 158; člen 6(4) in člen 89.

[42] V členu 6(4) so našteti nekateri, vendar ne vsi dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri ugotavljanju, ali je obdelava za drug namen združljiva z namenom, za katerega so bili osebni podatki prvotno zbrani, in sicer: povezava med nameni; okoliščine, v katerih so bili osebni podatki zbrani; narava osebnih podatkov (zlasti to, ali so vključene posebne vrste osebnih podatkov ali osebni podatki v zvezi s kazenskimi obsodbami in prekrški); morebitne posledice načrtovane nadaljnje obdelave za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ter obstoj ustreznih zaščitnih ukrepov.

[43] Uvodni izjavi 47 in 50.

obdelave osebnih podatkov ne bi smel presenetiti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

46. Kolikor se člen 13(3) in člen 14(4) nanašata na to, da je treba zagotoviti „vse nadaljnje relevantne informacije iz odstavka 2," se lahko na prvi pogled razlagata tako, da upravljavcu podatkov zagotavljata določeno stopnjo lastne presoje glede obsega in posebnih vrst informacij iz ustreznega pododstavka 2 (tj. člena 13(2) ali člena 14(2), kot je primerno), ki bi jih bilo treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki (v uvodni izjavi 61 so te informacije opredeljene kot „druge potrebne informacije"). Vendar je privzeto stališče, da bi bilo treba posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotoviti vse take informacije iz navedenega podčlena, razen če ena ali več vrst informacij ne obstajajo ali niso relevantne.

47. Delovna skupina iz člena 29 priporoča, naj upravljavci zaradi preglednosti, pravičnosti in odgovornosti proučijo možnost dajanja informacij o analizi združljivosti, ki jo opravijo v skladu s členom 6(4)[44], na voljo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v svoji izjavi o varstvu osebnih podatkov, kadar pravna podlaga za nov namen obdelave ni privolitev ali nacionalno pravo/pravo EU (povedano drugače, pojasnijo naj, kako je obdelava za druge namene združljiva s prvotnim namenom). Namen tega je posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti možnost, da proučijo združljivost nadaljnje obdelave in zaščitne ukrepe ter se odločijo, ali bodo uveljavljali svoje pravice, na primer pravico do omejitve obdelave ali pravico do ugovora obdelavi[45]. Delovna skupina iz člena 29 priporoča, naj upravljavci, ki se odločijo, da ne bodo vključili takih informacij v izjavo o varstvu osebnih podatkov, posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, jasno navedejo, da lahko take informacije pridobijo na zahtevo.

48. Uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, je povezano z vprašanjem časovnega okvira. Kot je poudarjeno zgoraj, je pravočasno zagotavljanje informacij ključni element zahtev za preglednost na podlagi členov 13 in 14 ter neločljivo povezano s konceptom poštene obdelave. Informacije v zvezi z *nadaljnjo obdelavo* je treba zagotoviti „pred tako nadaljnjo obdelavo". Stališče Delovne skupine iz člena 29 je, da bi moralo med obvestilom in začetkom obdelave miniti razumno obdobje, namesto da se obdelava začne takoj, ko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, prejme obvestilo. S tem se posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotovijo praktične koristi načela preglednosti, pri čemer imajo smiselno možnost, da proučijo (in morebiti uresničujejo svoje pravice v zvezi z) nadaljnjo obdelavo. Razumno obdobje je odvisno od posebnih okoliščin. V skladu z načelom pravičnosti bi moralo biti trajanje obdobja sorazmerno s stopnjo posega (ali nepričakovanosti) nadaljnje obdelave. Enako morajo biti upravljavci podatkov v skladu z načelom odgovornosti zmožni dokazati, da so njihove določitve glede časovnega okvira za zagotavljanje teh informacij utemeljene glede na okoliščine ter da je časovni okvir na splošno pošten do posameznikov, na katere se

[44] Navedeno tudi v uvodni izjavi 50.

[45] Kot je navedeno v uvodni izjavi 63, bo tako lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, uresničeval pravico dostopa, da bi se seznanil z obdelavo in preveril njeno zakonitost.

nanašajo osebni podatki (glej tudi prejšnje pripombe v zvezi z ugotavljanjem razumnih časovnih okvirov v točkah od 30 do 32).

**Orodja za vizualni prikaz**

49. Pomembno je, da načelo preglednosti iz Splošne uredbe o varstvu podatkov ni omejeno na to, da se uresničuje le z jezikovno komunikacijo (pisno ali ustno). V skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov se lahko po potrebi uporabljajo orodja za vizualni prikaz (zlasti ikone, mehanizmi potrjevanja ter pečati in označbe za varstvo podatkov). Uvodna izjava 58[46] kaže, da je dostopnost informacij, ki se nanašajo na javnost ali posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, pomembna zlasti v spletnem okolju[47].

*Ikone*

50. V uvodni izjavi 60 je določeno, da se lahko informacije zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, „skupaj z uporabo" standardiziranih ikon, s čimer se lahko uporabi večdelni pristop. Vendar se informacije, potrebne za uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bi smele preprosto nadomestiti z ikonami, niti se ikone ne bi smele uporabljati kot nadomestek za skladnost z obveznostmi upravljavca podatkov v skladu s členoma 13 in 14. Uporaba takih ikon je določena v členu 12(7), v katerem je navedeno:

> „Informacije, ki se zagotovijo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členoma 13 in 14 se lahko navedejo skupaj z uporabo standardiziranih ikon, da se v jasno razvidni, razumljivi in berljivi obliki zagotovi smiseln pregled načrtovane obdelave. Kadar so ikone navedene v elektronski obliki, so strojno berljive."

51. Dejstvo, da je v členu 12(7) navedeno: „Kadar so ikone navedene v elektronski obliki, so strojno berljive," nakazuje, da v nekaterih primerih ikone morda niso navedene v elektronski obliki[48], na primer ikone na tiskanih dokumentih, napravah interneta stvar ali embalaži

---

[46] „Take informacije bi se lahko predložile v elektronski obliki, na primer na spletnem mestu, kadar so namenjene javnosti. To je še zlasti pomembno v primerih, kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zaradi velikega števila akterjev in tehnološke kompleksnosti težko ve in razume, ali se zbirajo osebni podatki, povezani z njim, kdo jih zbira in v kakšen namen, kot je to v primeru spletnega oglaševanja."

[47] V okviru tega bi morali upravljavci podatkov upoštevati slabovidne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki (npr. barvno slepoto za rdečo in zeleno).

[48] Splošna uredba o varstvu podatkov ne vsebuje opredelitve pojma „strojno berljive," vendar pojem v skladu z uvodno izjavo 21 Direktive 2013/37/EU pomeni, da je:

„datotečni format strukturiran tako, da lahko programske aplikacije z lahkoto določajo, prepoznajo in izločajo določene podatke, vključno s posameznimi dejanskimi navedbami in njihovo notranjo strukturo. Podatki, kodirani v datotekah, ki so strukturirane v strojno berljivem formatu, so strojno berljivi podatki. Strojno berljivi formati so lahko odprti ali lastniški; lahko so formalni standardi ali ne. Za dokumente, kodirane v datotečnem formatu, ki omejuje samodejno obdelavo, saj iz njih podatkov ni možno ali jih ni možno zlahka izločiti, ne bi smelo veljati, da so v strojno berljivem formatu. Države članice bi morale, kjer je to primerno, spodbujati uporabo odprtih, strojno berljivih formatov."

naprav interneta stvari, obvestila na javnih krajih o sledenju prek brezžičnega omrežja, kode QR in obvestila o uporabi CCTV.

52. Jasno je, da je namen uporabe ikon povečati preglednost za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, tako da se po možnosti zmanjša potreba po tem, da se posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovijo velike količine informacij v pisni obliki. Vendar je uporabnost ikon za učinkovito sporočanje informacij, potrebnih v skladu s členoma 13 in 14, posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, odvisna od standardizacije simbolov/slik za univerzalno uporabo in priznanje po vsej EU kot okrajšave za navedene informacije. V zvezi s tem je v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov za razvoj sistema ikon odgovorna Komisija, nazadnje pa ji lahko Evropski odbor za varstvo podatkov na zahtevo Komisije ali lastno pobudo predloži mnenje o takih ikonah[49]. Delovna skupina iz člena 29 priznava, da bi moral v skladu z uvodno izjavo 166 razvoj sistema ikon temeljiti na pristopu na podlagi dokazov, pred vsako morebitno standardizacijo pa bodo potrebne obsežne raziskave učinkovitosti ikon v zvezi s tem, ki jih bo treba opraviti skupaj z industrijo in širšo javnostjo.

*Mehanizmi potrjevanja, pečati in označbe*

53. Poleg uporabe standardiziranih ikon je v Splošni uredbi o varstvu podatkov (člen 42) določena tudi uporaba mehanizmov potrjevanja, pečatov in označb za varstvo podatkov za dokazovanje, da so dejanja obdelave s strani upravljavcev in obdelovalcev v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov, ter povečanje preglednosti za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki[50]. Delovna skupina iz člena 29 bo pravočasno izdala smernice o mehanizmih potrjevanja.

## Uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

54. Zaradi preglednosti imajo upravljavci podatkov trojno obveznost v zvezi s pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, saj morajo[51]:

---

[49] V členu 12(8) je določeno, da je Komisija v skladu s členom 92 pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov z namenom določitve informacije, ki se navedejo v standardiziranih ikonah, in postopkov za določitev standardiziranih ikon. V zvezi s tem je poučna uvodna izjava 166 (v kateri se na splošno obravnavajo delegirani akti Komisije), v skladu s katero se mora Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetovati, tudi na ravni strokovnjakov. Vendar ima tudi Evropski odbor za varstvo podatkov pomembno posvetovalno vlogo v zvezi s standardizacijo ikon, saj je v členu 70(1)(r) navedeno, da Komisiji na lastno pobudo ali, kjer je ustrezno, na zahtevo Komisije predloži mnenje o ikonah.

[50] Glej navedbo v uvodni izjavi 100.

[51] Na podlagi oddelka o preglednosti in načinih v poglavju o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz Splošne uredbe o varstvu podatkov (oddelek 1 poglavja III, in sicer člen 12).

- posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti informacije o njihovih pravicah[52] (v skladu s členom 13(2)(b) in členom 14(2)(c));
- ravnati skladno z načelom preglednosti (tj. v zvezi s kakovostjo sporočil, kot je določena v členu 12(1)), ko komunicirajo s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi z njihovimi pravicami na podlagi členov od 15 do 22 in 34, ter
- olajšati uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi členov od 15 do 22.

55. Namen zahtev iz Splošne uredbe o varstvu podatkov v zvezi z uresničevanjem teh pravic in naravo potrebnih informacij je posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti *smiseln položaj*, da lahko uveljavljajo svoje pravice in odgovornost upravljavcev podatkov za obdelavo njihovih osebnih podatkov. V uvodni izjavi 59 je poudarjeno, da bi bilo treba „[z]agotoviti [...] načine za lažje uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki," in da bi moral upravljavec podatkov „omogočiti tudi elektronsko vlaganje zahtev, zlasti kadar se osebni podatki obdelujejo z elektronskimi sredstvi". Način, ki ga upravljavec podatkov zagotovi za uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, bi moral ustrezati okoliščinam ter naravi odnosa in interakcij med upravljavcem in posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki. V ta namen bi lahko upravljavec podatkov zagotovil enega ali več načinov za uresničevanje pravic, pri katerih se upoštevajo različni načini interakcije med njim in posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki.

**Primer**

Ponudnik zdravstvenih storitev uporablja elektronski obrazec na svojem spletnem mestu in tiskane obrazce v recepciji klinike, da bi olajšal spletno in osebno vlaganje zahtev za dostop za osebne podatke. Čeprav zagotavlja ta načina, sprejema tudi zahteve za dostop, vložene drugače (npr. z dopisom in po elektronski pošti), ter zagotavlja namensko kontaktno točko (dostopno po elektronski pošti in telefonu), da bi posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, pomagal pri uresničevanju njihovih pravic.

**<u>Izjeme od obveznosti zagotavljanja informacij</u>**

*Izjeme iz člena 13*

56. Obveznosti iz člena 13, ki jih ima upravljavec podatkov, kadar zbira osebne podatke neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne veljajo le, „kadar in kolikor posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, že ima informacije"[53]. V skladu z načelom odgovornosti morajo upravljavci podatkov dokazati (in dokumentirati), katere informacije posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, že ima, kako jih je

[52] Dostop, popravek, izbris, omejitev obdelave, ugovor obdelavi, prenosljivost.
[53] Člen 13(4).

prejel in kdaj ter da se informacije od takrat niso spremenile tako, da bi postale zastarele. Poleg tega beseda „kolikor", uporabljena v členu 13(4) jasno kaže, da tudi v primeru, ko so bile posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovljene nekatere vrste informacij iz nabora informacij, določenega v členu 13, ima upravljavec podatkov vseeno obveznost, da navedene informacije dopolni, da bi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovil celoten nabor informacij, navedenih v členu 13(1) in (2). V nadaljevanju je predstavljen primer dobre prakse v zvezi z omejenim načinom, kako bi se morala razlagati izjema iz člena 13(4).

**Primer**

Posameznik se prijavi na spletno storitev e-pošte in prejme vse informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 13(1) in (2), v trenutku prijave. Šest mesecev pozneje posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, aktivira povezano funkcijo takojšnjega sporočanja prek ponudnika storitve e-pošte in v ta namen sporoči svojo številko mobilnega telefona. Ponudnik storitve posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovi nekatere informacije iz člena 13(1) in (2) o obdelavi telefonske številke (npr. o namenih in pravni podlagi obdelave, uporabnikih, obdobju hrambe), ne pa tudi drugih informacij, ki jih je posameznik prejel pred šestimi meseci in se od takrat niso spremenile (npr. identiteto in kontaktne podatke upravljavca in pooblaščene osebe za varstvo podatkov, informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in pravici do vložitve pritožbe pri ustreznem nadzornem organu). Vendar bi bilo treba zaradi dobre prakse posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, znova zagotoviti celoten nabor informacij, pri čemer bi moral biti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, sposoben zlahka ugotoviti, katere so nove. Zaradi vpliva nove obdelave za namene storitve takojšnega sporočanja na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bi se ta lahko odločil, da bo uresničeval neko pravico, na katero je morda pozabil, saj je bil o njej obveščen pred šestimi meseci. Vnovična zagotovitev vseh informacij pomaga zagotoviti, da posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ostane dobro obveščen o tem, kako se uporabljajo njegovi podatki, in svojih pravicah.

*Izjeme iz člena 14*

57. V skladu s členom 14 je določen precej obsežnejši nabor izjem od obveznosti obveščanja, ki veljajo za upravljavca podatkov, kadar osebni podatki niso bili pridobljeni od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Splošno pravilo je, da bi bilo treba te izjeme razlagati in uporabljati ozko. Poleg okoliščin, v katerih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, že ima zadevne informacije (člen 14(5)(a)), so v skladu s členom 14(5) določene še naslednje izjeme:

- zagotavljanje takih informacij je nemogoče ali bi vključevalo nesorazmeren napor, zlasti pri obdelavi v namene arhiviranja v javnem interesu, v znanstveno- ali

zgodovinskoraziskovalne namene ali statistične namene, ali bi onemogočilo ali resno oviralo uresničevanje namenov obdelave;

- za upravljavca velja zahteva iz nacionalnega prava ali prava EU, v skladu s katero mora pridobiti ali razkriti osebne podatke, pri čemer so v skladu s pravom določeni ustrezni zaščitni ukrepi za zakonite interese posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali
- osebni podatki morajo ostati zaupni zaradi obveznosti varovanja poklicne skrivnosti (vključno s statutarno obveznostjo varovanja skrivnosti) v skladu z nacionalnim pravom ali pravom EU.

*Zagotavljanje je nemogoče, vključuje nesorazmeren napor ali resno ovira cilje*

58. V členu 14(5)(b) so opredeljeni trije primeri, v katerih obveznost zagotavljanja informacij iz člena 14(1), (2) in (4) ne velja:

(i) kadar se izkaže, da je nemogoče (zlasti v namene arhiviranja, znanstveno-/zgodovinskoraziskovalne ali statistične namene);
(ii) kadar bi vključevalo nesorazmeren napor (zlasti v namene arhiviranja, znanstveno-/zgodovinskoraziskovalne ali statistične namene) ali
(iii) kadar bi zagotavljanje informacij, potrebnih na podlagi člena 14(1), onemogočilo ali resno oviralo uresničevanje namenov obdelave.

*Izkaže se, da je zagotavljanje nemogoče*

59. Primer iz člena 14(5)(b), v katerem „se izkaže, da je zagotavljanje [...] informacij nemogoče," je absoluten, saj je nekaj bodisi nemogoče bodisi ni; stopenj v zvezi s tem ni. Da bi se lahko torej upravljavec podatkov zanašal na to izjemo, mora dokazati dejavnike, ki mu *dejansko* preprečujejo, da bi posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotovil zadevne informacije. Če dejavniki, zaradi katerih je bilo zagotavljanje informacij „nemogoče", po določenem obdobju ne obstajajo več, zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, pa postane mogoče, bi jih moral upravljavec podatkov nemudoma zagotoviti. V praksi bo primerov, v katerih lahko upravljavec podatkov dokaže, da je dejansko nemogoče zagotoviti informacije posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zelo malo. To dokazujejo naslednji primeri.

**Primer**

Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, se registrira za spletno naročniško storitev. Upravljavec podatkov po registraciji od agencije za poročanje o kreditni sposobnosti zbira podatke o kreditih posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da bi se odločil, ali bo opravljal storitev. Upravljavec na podlagi svojega protokola posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 14(3)(a) obvesti o zbiranju teh podatkov o kreditih v treh dneh po zbiranju. Vendar naslov in telefonska številka posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, nista registrirana v javnih registrih (posameznik, na katerega se nanašajo

osebni podatki, dejansko prebiva v tujini). Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri registraciji za storitev ni navedel elektronskega naslova ali ta ni veljaven. Upravljavec ugotovi, da ne more neposredno navezati stika s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki. V tem primeru lahko upravljavec zagotovi informacije o zbiranju podatkov o kreditih na svojem spletnem mestu pred registracijo. Tako ne bi bilo nemogoče zagotoviti informacije v skladu s členom 14.

*Vira podatkov ni mogoče sporočiti*

60. V uvodni izjavi 61 je navedeno: „Kadar temu posamezniku ni mogoče sporočiti izvora osebnih podatkov zaradi uporabe različnih virov, bi mu bilo treba zagotoviti splošne informacije." Zahteva po tem, da se posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotovijo informacije o viru njihovih osebnih podatkov, se lahko prekliče le, kadar to ni mogoče, ker različnih osebnih podatkov v zvezi z enim posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni mogoče pripisati enemu viru. Na primer zgolj dejstvo, da je upravljavec podatkov uporabil več virov, da je sestavil podatkovno zbirko z osebnimi podatki številnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ne zadostuje za to, da se prekliče ta zahteva, če je mogoče (čeprav zahteva veliko časa ali je obremenjujoče) opredeliti vir, iz katerega so bili pridobljeni osebni podatki posameznih posameznikov, na katerega se nanašajo osebni podatki. Glede na zahteve za vgrajeno in privzeto varstvo podatkov[54] bi bilo treba od samega začetka v sisteme za obdelavo vključiti mehanizme za preglednost, da bi se zagotovilo, da je mogoče kadar koli v ciklu obdelave podatkov izslediti vse vire osebnih podatkov, ki jih prejme organizacija (glej točko 43 zgoraj).

*Nesorazmeren napor*

61. Tako kot v primeru, ko „se izkaže, da je zagotavljanje […] nemogoče," se lahko v skladu s členom 14(5)(b) uporabi tudi „nesorazmeren napor", zlasti pri obdelavi „v namene arhiviranja v javnem interesu, v znanstveno- ali zgodovinskoraziskovalne namene ali statistične namene, […] ob upoštevanju zaščitnih ukrepov iz člena 89(1)". Tudi uvodna izjava 62 se nanaša na te cilje kot primere, kadar bi zagotavljanje informacij posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vključevalo nesorazmeren napor, pri čemer je navedeno, da bi se v zvezi s tem morali upoštevati število posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, starost podatkov in vsi sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi. Ker so v uvodni izjavi 62 in členu 14(5)(b) v zvezi z uporabo te izjeme poudarjeni nameni arhiviranja ter raziskovalni in statistični nameni, Delovna skupina iz člena 29 meni, da se upravljavci podatkov, ki osebnih podatkov ne obdelujejo v namene arhiviranja v javnem interesu, v znanstveno- ali zgodovinskoraziskovalne namene ali statistične namene, ne bi smeli *rutinsko* zanašati na to izjemo. Delovna skupina iz člena 29 poudarja, da morajo biti v primeru izvajanja obdelave za te namene pogoji iz člena 89(1) vseeno izpolnjeni, zagotavljanje informacij pa mora povzročati nesorazmeren napor.

[54] Člen 25.

62. Pri ugotavljanju, kaj lahko povzroča nezmožnost zagotavljanja oziroma pomeni nesorazmeren napor v skladu s členom 14(5)(b), je pomembno, da primerljive izjeme na podlagi člena 13 (za zbiranje osebnih podatkov od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki) ne obstajajo. Edina razlika med primerom iz člena 13 in tistim iz člena 14 je ta, da se v primeru iz člena 14 osebni podatki ne pridobivajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Iz tega sledi, da nezmožnost zagotavljanja ali nesorazmerni napor praviloma nastane zaradi okoliščin, ki ne veljajo, če se osebni podatki zbirajo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Povedano drugače, nezmožnost zagotavljanja ali nesorazmerni napor morata biti neposredno povezana z dejstvom, da so bili osebni podatki pridobljeni od drugih virov, ne posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

**Primer**

V veliki mestni bolnišnici morajo vsi pacienti izpolniti obrazec s podatki o pacientu za dnevne postopke, dolgotrajni sprejem ali naročila, pri čemer morajo navesti podatke o dveh svojcih (posameznikih, na katera se nanašajo osebni podatki). Ker bolnišnica vsakodnevno obravnava veliko število pacientov, bi zagotavljanje informacij, ki se zahtevajo v skladu s členom 14, vsem osebam, navedenim kot svojci na obrazcih, ki jih vsakič izpolnijo pacienti, za bolnišnico pomenilo nesorazmeren napor.

63. Dejavniki, navedeni zgoraj in v uvodni izjavi 62 (število posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, starost podatkov in vsi sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi), lahko nakazujejo vrsto vidikov, ki prispevajo k temu, da zagotavljanje ustreznih informacij iz člena 14 posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, vključuje nesorazmeren napor upravljavca podatkov.

**Primer**

Zgodovinarji, ki poskušajo ugotoviti sorodstveno črto na podlagi priimkov, posredno pridobijo velik nabor podatkov v zvezi z 20 000 posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki. Vendar so bili podatki iz nabora zbrani pred 50 leti, nabor pa odtlej ni bil posodobljen in ne vključuje kontaktnih podatkov. Glede na velikost podatkovne zbirke in zlasti starost podatkov bi izsleditev vsakega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, za to, da bi se mu zagotovile informacije iz člena 14, zahtevala nesorazmeren napor raziskovalcev.

64. Kadar se upravljavec podatkov sklicuje na izjemo iz člena 14(5)(b), ker bi zagotavljanje informacij vključevalo nesorazmeren napor, bi moral oceniti razmerje med naporom, ki ga zanj vključuje zagotovitev informacij posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter vplivom in učinki opustitve zagotovitve informacij na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Upravljavec podatkov bi moral to oceno dokumentirati v skladu s svojimi obveznostmi odgovornosti. V členu 14(5)(b) je navedeno, da mora upravljavec v takem primeru sprejeti ustrezne ukrepe za zaščito pravic in svoboščin ter zakonitih

interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. To velja enako, kadar upravljavec ugotovi, da se je izkazalo, da je zagotavljanje informacij nemogoče, ali da bi lahko zagotavljanje onemogočilo ali resno oviralo namene obdelave. Eden od ustreznih ukrepov, ki je naveden v členu 14(5)(b) in ga morajo upravljavci vselej sprejeti, je javna objava informacij. Upravljavec lahko to stori na številne načine, na primer z objavo informacij na svojem spletnem mestu ali s proaktivnim objavljanjem informacij v časopisu ali na plakatih v svojih prostorih. Drugi ustrezni ukrepi poleg objave informacij bodo odvisni od okoliščin obdelave in lahko vključujejo: izvedbo ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov; uporabo tehnik za psevdonimizacijo podatkov; čim večje zmanjšanje obsega zbranih podatkov in obdobja hrambe ter sprejetje tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotovitev visoke ravni varstva. Poleg tega lahko upravljavec podatkov v nekaterih primerih obdeluje osebne podatke, pri katerih identifikacija posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni potrebna (npr. psevdonimizirane podatke). V takih primerih se lahko uporablja tudi člen 11(1), v katerem je navedeno, da upravljavec podatkov ni zavezan ohraniti, pridobiti ali obdelati dodatnih informacij, da bi identificiral posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, samo zaradi zagotavljanja skladnosti s Splošno uredbo o varstvu podatkov.

*Resno oviranje namenov*

65. Nazadnje je s členom 14(5)(b) zajet primer, ko bi lahko zagotavljanje informacij posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi člena 14(1) onemogočilo ali resno oviralo uresničevanje namenov obdelave. Da bi se lahko upravljavci podatkov sklicevali na to izjemo, morajo dokazati, da bi le zagotavljanje informacij iz člena 14(1) izničilo namene obdelave. Opozoriti je treba, da se pri sklicevanju na ta vidik člena 14(5)(b) predpostavlja, da je obdelava podatkov skladna z vsemi načeli iz člena 5 ter – kar je najpomembneje – da je obdelava osebnih podatkov v vseh okoliščinah poštena in temelji na pravni podlagi.

**Primer**

Banka A mora v skladu z zakonodajo o preprečevanju pranja denarja sporočiti sumljive dejavnosti v zvezi z računi, odprtimi pri njej, ustreznemu organu za izvrševanje finančnega prava. Banka B (ki deluje v drugi državi članici) banko A obvesti, da je od imetnika računa prejela navodilo za nakazilo denarja na drug račun, odprt pri banki A, ki se zdi sumljiv. Banka A te podatke v zvezi s svojim imetnikom računa in sumljivo dejavnostjo posreduje ustreznemu organu za izvrševanje finančnega prava. V skladu z zadevno zakonodajo o preprečevanju pranja denarja banka poročevalka, ki imetnika računa „obvesti", da bo zoper njega morda uvedena regulativna preiskava, stori kaznivo dejanje. V tem primeru se uporablja člen 14(5)(b), ker bi zagotovitev informacij iz člena 14 o obdelavi osebnih podatkov imetnika računa, prejetih od banke B, posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki (imetnik računa pri banki A), resno ovirala cilje zakonodaje, ki vključujejo preprečevanje takega „obveščanja". Vendar bi bilo treba vsem imetnikom računov pri banki A ob odprtju računa zagotoviti splošne informacije o tem, da se lahko

njihovi osebni podatki obdelujejo za namene preprečevanja pranja denarja.

*Pridobitev ali razkritje je izrecno določeno s pravom*

66. V skladu s členom 14(5)(c) je izvzetje od zahtev za zagotovitev informacij iz člena 14(1), (2) in (4) mogoče, kolikor je pridobitev ali razkritje osebnih podatkov „izrecno določeno s pravom Unije ali pravom države članice, ki velja za upravljavca". Pogoj za to izjemo je, da so z zadevnim pravom določeni „ustrezni ukrepi za zaščito zakonitih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki". Tako pravo se mora nanašati neposredno na upravljavca podatkov, zadevna pridobitev ali razkritje pa bi moralo biti obvezno za upravljavca podatkov. V skladu s tem mora biti upravljavec podatkov zmožen dokazati, da se zadevno pravo nanaša nanj in od njega zahteva, da pridobi ali razkrije zadevne osebne podatke. Medtem ko je treba „ustrezn[e] ukrep[e] za zaščito zakonitih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki," določiti s pravom Unije ali države članice, bi moral upravljavec podatkov zagotoviti (in biti zmožen dokazati), da osebne podatke pridobi ali razkrije v skladu z navedenimi ukrepi. Poleg tega bi moral upravljavec podatkov posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, jasno sporočiti, da osebne podatke pridobiva ali razkriva v skladu z zadevnim pravom, razen če mu to preprečuje zakonsko določena prepoved. To je v skladu z uvodno izjavo 41 Splošne uredbe o varstvu podatkov, v kateri je navedeno, da bi morala biti pravna podlaga ali zakonodajni ukrep jasna in natančna, njena oziroma njegova uporaba pa predvidljiva za osebe, na katere se nanašata, v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije in Evropskega sodišča za človekove pravice. Vendar se člen 14(5)(c) ne bo uporabil, kadar mora upravljavec podatkov te pridobiti *neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki*; v tem primeru se bo uporabil člen 13. V tem primeru se lahko upravljavca podatkov izvzame od obveznosti, da posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovi informacije o obdelavi, le na podlagi izjeme iz člena 13(4) Splošne uredbe o varstvu podatkov (tj. kadar in kolikor posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, že ima informacije). Vendar, kot je navedeno v točki 68 v nadaljevanju, lahko v skladu s členom 23 tudi države članice določijo zakonodajo na nacionalni ravni, s katero dodatno omejijo pravico do preglednosti na podlagi člena 12 ter informacij na podlagi členov 13 in 14.

**Primer**

Davčni organ mora v skladu z nacionalnim pravom pridobiti podrobnosti o plačah zaposlenih od njihovih delodajalcev. Osebni podatki se ne pridobijo od posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, zato za davčni organ veljajo zahteve iz člena 14. Ker je pridobitev osebnih podatkov s strani davčnega organa od delodajalcev izrecno določena s pravom, se zahteve za informacije iz člena 14 v tem primeru za davčni organ ne uporabljajo.

*Zaupnost zaradi obveznosti varovanja skrivnosti*

67. V skladu s členom 14(5)(d) je mogoče upravljavca podatkov izvzeti iz zahteve za informacije, kadar morajo osebni podatki „ostati zaupni zaradi obveznosti varovanja poklicne skrivnosti (vključno s statutarno obveznostjo varovanja skrivnosti) v skladu z nacionalnim pravom ali pravom EU". Kadar se upravljavec podatkov sklicuje na to izjemo, mora biti zmožen dokazati, da je ustrezno ugotovil tako izjemo ter da se obveznost varovanja poklicne skrivnosti nanaša neposredno nanj tako, da zaradi nje ne sme zagotoviti vseh informacij iz člena 14(1), (2) in (4) posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

**Primer**

Za zdravstvenega delavca (upravljavca podatkov) velja obveznost varovanja poklicne skrivnosti v zvezi z zdravstvenimi informacijami njegovih pacientov. Pacientka (v zvezi s katero velja obveznost varovanja poklicne skrivnosti) zdravstvenemu delavcu zagotovi informacije o svojem zdravju v zvezi z genetskim bolezenskim stanjem, ki ga ima več njenih bližnjih sorodnikov. Pacientka zdravstvenemu delavcu zagotovi tudi nekatere osebne podatke o svojih sorodnikih (posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki), ki imajo isto bolezensko stanje. Zdravstvenemu delavcu ni treba zagotoviti informacij iz člena 14 navedenim sorodnikom, saj se uporablja izjema iz člena 14(5)(d). Če bi zdravstveni delavec sorodnikom zagotovil informacije iz člena 14, bi kršil obveznost varovanja poklicne skrivnosti, ki jo ima do svoje pacientke.

**<u>Omejitve pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki</u>**

68. V skladu s členom 23 lahko države članice (ali EU) z zakonodajnimi ukrepi dodatno omejijo obseg pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi s preglednostjo in njegovih materialnih pravic[55], če taki ukrepi spoštujejo bistvo temeljnih pravic in svoboščin ter so potrebni in sorazmerni za zaščito enega ali več od desetih ciljev, navedenih v členu 23(1)(a) do (j). Kadar se s takimi nacionalnimi ukrepi zmanjšajo bodisi posebne pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bodisi splošne obveznosti preglednosti, ki bi se drugače uporabljale za upravljavce podatkov na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, bi moral biti upravljavec podatkov zmožen dokazati, kako se nacionalna določba uporablja zanj. Kot je določeno v členu 23(2)(h), mora zakonodajni ukrep vsebovati določbo glede pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da so obveščeni o omejitvi, razen če bi to posegalo v namen omejitve. V skladu s tem in načelom pravičnosti bi moral upravljavec podatkov posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvestiti tudi o tem, da se zanaša (ali se bo zanašal v primeru uresničevanja posebne pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki) na tako *nacionalno zakonodajno omejitev* uresničevanja pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali obveznost preglednosti, razen če bi to posegalo v namen zakonodajne omejitve. Zato morajo upravljavci podatkov zaradi preglednosti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, vnaprej zagotoviti ustrezne

[55] Iz členov 12 do 22 in člena 34, pa tudi člena 5, kolikor njegove določbe ustrezajo pravicam in obveznostim iz členov 12 do 22.

informacije o njihovih pravicah in vseh posebnih ugovorih navedenim pravicam, na katere bi se lahko upravljavec zanašal, da posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pozneje ne bi presenetila domnevna omejitev posebne pravice, ko bi jo poskušal uresničevati zoper upravljavca. V zvezi s psevdonimizacijo in najmanjšim obsegom podatkov v primerih, ko upravljavci podatkov trdijo, da se zanašajo na člen 11 Splošne uredbe o varstvu podatkov, je Delovna skupina iz člena 29 v svojem Mnenju št. 03/2017[56] potrdila, da bi bilo treba člen 11 Splošne uredbe o varstvu podatkov razlagati kot način uveljavljanja dejanskega najmanjšega obsega podatkov, pri čemer se ne ovira uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ter da je treba uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogočiti z dodatnimi informacijami, ki jih zagotovi posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki.

69. Poleg tega morajo države članice v skladu s členom 85 z zakonom uskladiti varstvo osebnih podatkov s pravico do svobode izražanja in obveščanja. Zato morajo države članice med drugim določiti ustrezne izjeme ali odstopanja od nekaterih določb Splošne uredbe o varstvu podatkov (vključno od zahtev za preglednost iz členov 12–14) za obdelavo, ki se izvaja zaradi novinarskega, akademskega, umetniškega ali književnega izražanja, če so potrebna za uskladitev obeh pravic.

**Preglednost in kršitve varstva podatkov**

70. Delovna skupina iz člena 29 je pripravila ločene smernice o kršitvah varstva podatkov[57], vendar pa morajo v skladu s temi smernicami obveznosti upravljavca podatkov v zvezi z obveščanjem posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o kršitvah varstva podatkov v celoti upoštevati zahteve za preglednost iz člena 12[58]. Sporočilo o kršitvi varstva podatkov mora izpolnjevati iste zahteve, kot so opisane zgoraj (zlasti za uporabo jasnega in preprostega jezika) ter veljajo za vsako drugo komunikacijo s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi z njegovimi pravicami ali sporočanjem informacij na podlagi členov 13 in 14.

[56] Mnenje št. 03/2017 o obdelavi osebnih podatkov v okviru sodelovalnih inteligentnih prometnih sistemov (C-ITS) – glej odstavek 4.2.

[57] Smernice o obveščanju o kršitvi varstva osebnih podatkov na podlagi Uredbe 2016/679, WP 250.

[58] To je jasno razvidno iz člena 12(1), ki se izrecno nanaša na „… sporočila iz členov 15 do 22 **in 34**, povezana z obdelavo …" [poudarek je dodan].

**Priloga**

**Informacije, ki jih je treba zagotoviti posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi člena 13 ali 14**

| Vrsta zahtevanih informacij | Ustrezni člen (če so osebni podatki zbrani neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki) | Ustrezni člen (če osebni podatki niso pridobljeni od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki) | Pripombe Delovne skupine iz člena 29 glede zahteve za informacije |
|---|---|---|---|
| Identiteta in kontaktni podatki upravljavca in njegovega predstavnika, kadar ta obstaja[59] | Člen 13(1)(a) | Člen 14(1)(a) | Te informacije bi morale omogočiti preprosto identifikacijo upravljavca, po možnosti pa tudi različne oblike komunikacije z njimi (npr. telefonska številka, elektronski naslov, poštni naslov itd.). |
| Kontaktni podatki pooblaščene osebe za varstvo podatkov, kadar ta obstaja | Člen 13(1)(b) | Člen 14(1)(b) | Glej Smernice Delovne skupine iz člena 29 o pooblaščenih osebah za varstvo podatkov[60]. |
| Namen in pravna podlaga za obdelavo | Člen 13(1)(c) | Člen 14(1)(c) | Poleg namenov, za katere se osebni podatki obdelujejo, je treba navesti tudi ustrezno uporabljeno pravno podlago na podlagi člena 6. V |

[59] Kot je navedeno v členu 4(17) Splošne uredbe o varstvu podatkov (in uvodni izjavi 80), „predstavnik" pomeni fizično ali pravno osebo s sedežem v EU, ki jo pisno imenuje upravljavec ali obdelovalec v skladu s členom 27 in ki predstavlja upravljavca ali obdelovalca v zvezi z njegovimi obveznostmi iz Splošne uredbe o varstvu podatkov. Ta obveznost se uporablja, kadar v skladu s členom 3(2) upravljavec ali obdelovalec nima sedeža v EU, vendar obdeluje osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki so v EU, obdelava pa se nanaša na nudenje blaga ali storitev takim posameznikom v EU ali na spremljanje njihovega vedenja.

[60] Smernice o pooblaščenih osebah za varstvo podatkov, WP 243 rev. 01, kot so bile nazadnje revidirane in sprejete 5. aprila 2017.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | primeru posebnih vrst osebnih podatkov bi bilo treba navesti ustrezno določbo člena 9 (po potrebi pa tudi veljavno pravo Unije ali države članice, na podlagi katerega se podatki obdelujejo). Kadar se v skladu s členom 10 izvaja obdelava osebnih podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami in prekrški ali s tem povezanimi varnostnimi ukrepi na podlagi člena 6(1), bi bilo treba po potrebi navesti ustrezno pravo Unije ali države članice, na podlagi katerega se izvaja obdelava. |
| Zakoniti interesi, za uveljavljanje katerih si prizadeva upravljavec ali tretja oseba, kadar pravno podlago za obdelavo predstavljajo zakoniti interesi (člen 6(1)(f)) | Člen 13(1)(d) | Člen 14(2)(b) | Zaradi koristi posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, je treba opredeliti posebni zadevni interes. V okviru dobre prakse lahko upravljavec posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotovi tudi informacije o *preskusu ravnovesja*, ki ga je treba izvesti pred zbiranjem osebnih podatkov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da se |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | omogoči sklicevanje na člen 6(1)(f) kot zakonito podlago za obdelavo. Da bi se preprečila zasičenost z informacijami, se to lahko vključi v večdelno izjavo o varstvu osebnih podatkov (glej točko 35). Vsekakor je stališče Delovne skupine iz člena 29, da bi moralo biti na podlagi informacij, zagotovljenih posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, jasno, da lahko pridobijo informacije o preskusu ravnovesja na zahtevo. To je ključno za učinkovito preglednost, kadar posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, dvomijo o poštenosti preskusa ravnovesja ali želijo vložiti pritožbo pri nadzornem organu. |
| Vrsta zadevnih osebnih podatkov | Se ne zahteva | Člen 14(1)(d) | Te informacije se zahtevajo v scenariju iz člena 14, ker osebni podatki niso bili pridobljeni od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ki zato ni seznanjen s tem, katere vrste njegovih osebnih podatkov je |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | upravljavec podatkov pridobil. |
| Uporabniki[61] (ali kategorije uporabnikov) osebnih podatkov | Člen 13(1)(e) | Člen 14(1)(e) | Pojem „uporabnik", kot je opredeljen v členu 4(9) pomeni „fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali drugo telo, ki so mu bili osebni podatki razkriti, **ne glede na to, ali je tretja oseba ali ne**" [poudarek je dodan]. Kot tak, uporabnik ni nujno tretja oseba. Zato pojem „uporabnik" zajema tudi druge upravljavce podatkov, skupne upravljavce in obdelovalce, ki se jim podatki posredujejo ali razkrijejo, informacije o takih uporabnikih pa bi bilo treba zagotoviti poleg informacij o uporabnikih, ki so tretje osebe.<br>Zagotoviti je treba dejanske (imenovane) uporabnike ali kategorije uporabnikov osebnih podatkov. V skladu z načelom pravičnosti morajo upravljavci zagotoviti informacije o uporabnikih, ki so za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, |

[61] Kot so opredeljeni v členu 4(9) Splošne uredbe o varstvu podatkov in navedeni v uvodni izjavi 31.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | najbolj smiselne. V praksi so to praviloma imenovani uporabniki, s čimer posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, točno vedo, kdo ima njihove osebne podatke. Če se upravljavci odločijo zagotoviti kategorije uporabnikov, bi morale biti informacije čim bolj podrobne, pri čemer bi bilo treba navesti vrsto uporabnika (tj. s sklicevanjem na dejavnosti, ki jih opravlja), panogo, sektor in podsektor ter lokacijo uporabnikov. |
| Informacije o dejstvu, da se podatki prenašajo v tretje države, podrobnosti o prenosih in podrobnosti o ustreznih zaščitnih ukrepih[62] (vključno z obstojem ali neobstojem sklepa Komisije o ustreznosti[63]), sredstvih za pridobitev njihove kopije ali informacije o tem, kje so na voljo | Člen 13(1)(f) | Člen 14(1)(f) | Navesti bi bilo treba ustrezni člen Splošne uredbe o varstvu podatkov, v skladu s katerim se lahko podatki prenesejo, ter ustrezni mehanizem (npr. sklep o ustreznosti iz člena 45, zavezujoča poslovna pravila iz člena 47, standardna določila o varstvu podatkov iz člena 46(2), odstopanja in zaščitni ukrepi iz člena 49 itd.). Zagotoviti bi bilo |

[62] Kot so določeni v členu 46(2) in (3).

[63] V skladu s členom 45.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | treba tudi informacije o tem, kje in kako je mogoče dostopiti do ustreznega dokumenta ali ga pridobiti, na primer z zagotovitvijo povezave na uporabljeni mehanizem. V skladu z načelom pravičnosti bi morale biti informacije o prenosih v tretje države čim bolj smiselne za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki; praviloma to pomeni, da se tretje države imenujejo. |
| Obdobje hrambe (ali, če to ni mogoče, merila, ki se uporabijo za določitev tega obdobja) | Člen 13(2)(a) | Člen 14(2)(a) | To je povezano z zahtevo za najmanjši obseg podatkov iz člena 5(1)(c) in zahtevo za omejitev shranjevanja iz člena 5(1)(e).<br>Obdobje hrambe (ali merila za njegovo določitev) so lahko odvisna od dejavnikov, kot so zakonsko določene zahteve ali panožne smernice, vendar bi ga bilo treba opredeliti tako, da lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi svojega položaja oceni obdobje hrambe za posebne |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | podatke/namene. Ni dovolj, da upravljavec podatkov na splošno navede, da se bodo osebni podatki hranili tako dolgo, kot bo potrebno za zakonite namene obdelave. Po potrebi bi bilo treba navesti različna obdobja hrambe za različne vrste osebnih podatkov in/ali različne namene obdelave, vključno z obdobji arhiviranja, kadar je to ustrezno. |
| Pravice posameznika, na katerega se osebni podatki nanašajo, do:<br><br>• dostopa;<br>• popravka;<br>• izbrisa;<br>• omejitve obdelave;<br>• ugovora obdelavi in<br>• prenosljivosti | Člen 13(2)(b) | Člen 14(2)(c) | Te informacije bi morale biti specifične za scenarij obdelave ter vključevati povzetek tega, kaj pravica vključuje in kako lahko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, sprejme ukrepe za njeno uresničevanje, pa tudi vse omejitve pravice (glej točko 68 zgoraj).<br>Zlasti je treba posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, izrecno opozoriti na pravico ugovora obdelavi najpozneje ob prvem komuniciranju z njim ter jo predstaviti jasno |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | in ločeno od vseh drugih informacij[64]. V zvezi s pravico do prenosljivosti glej Smernice Delovne skupine iz člena 29 o pravici do prenosljivosti podatkov[65]. |
| Kadar obdelava temelji na privolitvi (ali izrecni privolitvi), pravica, da se privolitev kadar koli prekliče | Člen 13(2)(c) | Člen 14(2)(d) | Te informacije bi morale vključevati načine preklica privolitve ob upoštevanju, da bi moralo biti za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, enako preprosto preklicati privolitev, kot jo je dati[66]. |
| Pravica do vložitve pritožbe pri nadzornem organu | Člen 13(2)(d) | Člen 14(2)(e) | S temi informacijami bi bilo treba pojasniti, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 77 pravico, da vloži pritožbo pri nadzornem organu, zlasti v državi članici, v kateri ima običajno prebivališče, v kateri je njegov kraj dela ali v kateri je domnevno prišlo do kršitve Splošne uredbe o varstvu podatkov. |
| Ali je zagotovitev podatkov zakonsko | Člen 13(2)(e) | Se ne zahteva | Na primer pri pogodbi o zaposlitvi lahko |

[64] Člen 21(4) in uvodna izjava 70 (ki se uporablja za neposredno trženje).
[65] Smernice o pravici do prenosljivosti podatkov, WP 242 rev. 01, kot so bile nazadnje revidirane in sprejete 5. aprila 2017.
[66] Člen 7(3).

| | | | |
|---|---|---|---|
| določena ali pogodbena obveznost ali potrebna za sklenitev pogodbe ter ali velja obveznost zagotoviti podatke in morebitne posledice, če se podatki ne zagotovijo | | | velja pogodbena obveznost zagotoviti nekatere podatke sedanjemu ali morebitnemu delodajalcu.<br>Na spletnih obrazcih bi bilo treba jasno navesti, katera polja so „obvezna" in katera ne, ter posledice neizpolnitve obveznih polj. |
| Vir osebnih podatkov in po potrebi, ali izvirajo iz javno dostopnega vira | Se ne zahteva | Člen 14(2)(f) | Navesti bi bilo treba posebni vir podatkov, razen če to ni mogoče – glej dodatna navodila v točki 60. Če posebni vir ni naveden, bi morale zagotovljene informacije vključevati: naravo virov (tj. javni/zasebni viri) in vrste organizacije/panoge/sektorja. |
| Obstoj avtomatiziranega sprejemanja odločitev, vključno z oblikovanjem profilov, po potrebi pa tudi smiselne informacije o razlogih zanj ter pomen in predvidene posledice take obdelave za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki | Člen 13(2)(f) | Člen 14(2)(g) | Glej Smernice Delovne skupine iz člena 29 o avtomatiziranem sprejemanju posameznih odločitev in oblikovanju profilov[67]. |

[67] Smernice o avtomatiziranem sprejemanju posameznih odločitev in oblikovanju profilov za namene Uredbe 2016/679, WP 251.